GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU-BATZARRAK 2017KO AZAROAREN 7AN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 7 DE NOVIEMBRE DE 2017.
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTA**

Keltse Eiguren Alberdi And.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko azaroaren zazpian, lehenengo alkateordea, Keltse Eiguren Alberdi andrea bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a siete de noviembre de dos mil diecisiete, y bajo la presidencia de la primera teniente de alcalde, dña. Keltse Eiguren Alberdi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Lehendakariak, legeak eskatzen duen kide- kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian,

La Presidenta, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose

Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

472.- 2017KO URRIAREN 31N EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

472.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 31 DE OCTUBRE DE 2017.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2017ko urriaren 31ko bilerakoa, hain zuzen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 31 de octubre de 2017.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

473.- FAUNAREN JARRAIPENA EGITEKO ETA INGURUNE NATURALA AZTERTZEKO ZERBITZUA ADJUDIKATZEKO ESPEDIENTEA HASTEKO, PLEGUAK ONESTEKO ETA GASTUA BAIMENTZEA.

473.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE SEGUIMIENTO FAUNÍSTICO ASÍ COMO EL ESTUDIO DEL MEDIO NATURAL, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: Getxoko udalerrian faunaren jarraipena egiteko eta ingurune naturala aztertzeko zerbitzua prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapidetzearen hasiera baimentzea, 50.000 eurotan (BEZaren % 21 barne), alegia, urtean 25.000 euro (BEZaren % 21 barne).

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del servicio de seguimiento faunístico así como el estudio del medio natural en el municipio de Getxo, por importe de 50.000 euros I.V.A. del 21% incluido, a razón de 25.000 euros anuales (21% de IVA incluido).

Kontratua 2 URTEKO epean egikarituko da, 2018ko urtarrilaren 1etik aurrera zenbatzen hasita, eta bi urtez jarraian luzatu ahalko da

El plazo de ejecución del contrato será será de 2 AÑOS, desde el 1 de enero de 2018. El contrato será prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de

bakoitzak urtebeteko iraupena izanik; dena den, kontratuak ezingo du 4 (lau) urte baino gehiago iraun.

Kontratuak 82.644 euro inguruko balioa du, kontuan hartuz urteko bi luzapen izateko aukera dagoela.

BIGARRENA: Administrazio kontratazioa arautzeko Administrazio Baldintza Berezien eta Teknikoen Pleguak onartzea.

HIRUGARRENA: Aipatu zerbitzua prozedura irekiz adjudikatzeko araubidezko izapideak has daitezen baimentzea.

LAUGARRENA: Aipatu zerbitzuaren kontratazioaren ondoriozko betebeharrei aurre egiteko gastua, 50.000 eurokoa, baimentzea.

duración cada uno de ellos, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 4 (cuatro) años.

El valor estimado del contrato asciende a 82.644 euros teniendo en cuenta las dos posibles prórrogas

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO: Autorizar el inicio de tramitación reglamentaria para la adjudicación, por el Procedimiento Abierto, del servicio de referencia.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 50.000 euros.

474.- PORTU ZAHARREKO ARGIZTAPENAREN ERAGINKORTASUNA ETA KALITATEA LED TEKNOLOGIAREN BIDEZ HOBETZEKO LANAK ADJUDIKATZEKO PROIEKTUA ONESTEKO ETA IZAPIDEAK HASTEKO, PLEGUAK ONESTEKO ETA GASTUA BAIMENTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA: PORTU ZAHARREKO ARGIZTAPENAREN ERAGINKORTASUNA ETA KALITATEA LED TEKNOLOGIAREN BIDEZ HOBETZEKO LANEN proiektua onartzea. Aurrekontua 167.171,60 eurokoa da, BEZ barne. Hura

474.- APROBACIÓN DEL PROYECTO E INICIO DE LA TRAMITACIÓN PARA LA ADJUDICACIÓN DE LOS TRABAJOS DE MEJORA DE LA EFICIENCIA Y CALIDAD DEL ALUMBRADO DEL PUERTO VIEJO MEDIANTE TECNOLOGÍA LED, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Aprobar el Proyecto de LOS TRABAJOS DE MEJORA DE LA EFICIENCIA Y CALIDAD DEL ALUMBRADO DEL PUERTO VIEJO MEDIANTE TECNOLOGÍA LED, cuyo Presupuesto asciende 167.171,60 euros, I.V.A. incluido y su plazo de ejecución

egiteko oinarrizko epea, aldiz, 112 egunekoa da, edo eskaintzan adierazten dena, besterik adierazten bada.

BIGARRENA: Baimena ematea aipatutako obra adjudikatzeko izapidea hasteko, publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez.

HIRUGARRENA: Administrazio kontratazioa arautzeko Administrazio Baldintza Berezien eta Teknikoen Pleguak onartzea.

LAUGARRENA: Aipatutako kontratazioak dakartzan betebeharrei aurre egiteko behar den gastua baimentzea, 167.171,60 eurotan.

base es de de 112 días, o en su caso el que se deduzca de la oferta presentada.

SEGUNDO: Autorizar el inicio de la tramitación, por el procedimiento negociado sin publicidad, para la adjudicación de la obra de referencia.

TERCERO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación citada, por importe de 167.171,60 euros.

475.- UDALTZAINGOARENTZAT LAU MOTOZIKLETA ALOKATZEKO KONTRATUA ADJUDIKATZEA (RENTING)

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-06-27an hartutako 289. Erabakiaren bidez, UDALTZAINGOARENTZAT LAU MOTOZIKLETA ALOKATZEKO (RENTING) kontratua prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapidea abiaraztea baimendu zen. Kontratuaren gehienezko aurrekontua 58.400 euro izango da, BEZaren % 21 barne, kontratuak irauten duen lau urteetarako, eta kopuru hori lizitatzaileek bere eskaintza ekonomikoetan hobetu ahal izango

475.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE ALQUILER (RENTING) DE CUATRO MOTOCICLETAS PARA LA POLICÍA LOCAL.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por acuerdo nº 289 adoptado por Junta de Gobierno Local celebrada en fecha 27/06/2017, se autorizó el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del ALQUILER (RENTING) DE CUATRO MOTOCICLETAS PARA LA POLICÍA LOCAL DE GETXO. El presupuesto máximo del contrato será de 58.400 euros, 21% de I.V.A. incluido, para los cuatro años de contrato, cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores en sus ofertas económicas mediante el

dute, alokatuko diren motozikleten aleko prezioaren bidez.

Kontratuak 4 URTEKO indarraldia izango du, ibilgailuak ematen direnetik kontatzen hasita. Kontratua ezin izango da luzatu. Emateko epea, gehienez, hirurogei (60) egun naturalekoa izango da, administrazio kontratua formalizatzen denetik aurrera. Motozikletak Udaltzaingoaren dependentzietan emango dira, errotulatuta, ekipatuta eta matrikulatuta.

Kontratuaren balioa gutxi gorabehera 48.264,46 eurokoa izango da.

BIGARRENA.- 2017-07-27an lizitazio-iragarkia argitaratu zen Bizkaiko Aldizkari Ofizialaren 143. zenbakian.

HIRUGARRENA.- 2017-08-18an, aurkeztutako proposamenen dokumentazio orokorra jasotako gutun-azalak ireki ziren, jendaurrean, Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan. Hori egin zen, kontratazio publikoko arloan indarrean zegoen araudia betez, aplikagarriak diren udal-xedapenenak betez, eta aipatutako kontratua adjudikatzeko espedientearen administrazio-baldintza zehatzen pleguetan jasotakoaren arabera.
1.- MOTOFLOTA, S.L.
2.- eta COOLTRA MOTOS, S.A.

Enpresa lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioa aztertu ondoren, ekitaldi horretan bertan egiaztatu zen eskatzen ziren dokumentazio orokorrari buruzko betekizun guztiak betetzen direla. Hori dela eta, dokumentuak ontzat jo ziren eta,

precio unitario de las motocicletas a alquilar.

El contrato tendrá un plazo de vigencia de 4 AÑOS a contar desde la fecha de entrega de los vehículos. El contrato no podrá ser prorrogado. El plazo máximo de entrega será de sesenta (60) días naturales desde la fecha de formalización del contrato administrativo. Las motocicletas se entregarán en las dependencias de la Policía Local rotuladas, equipadas y matriculadas.

El valor estimado del contrato asciende a 48.264,46 euros.

SEGUNDO.- Con fecha 27/07/2017 se publica el anuncio de licitación en el B.O.B. número 143.

TERCERO.- Con fecha 18/08/2017, en cumplimiento de la normativa vigente en materia de contratación pública, así como de las disposiciones municipales que resultan de aplicación y según lo contemplado en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares del expediente para la adjudicación del contrato de referencia, se procede, en las Dependencias del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a la Apertura, en acto público, de los sobres que contenían la Documentación General de las dos proposiciones presentadas:
1.- MOTOFLOTA, S.L.
2.- y COOLTRA MOTOS, S.A.

Examinada la documentación presentada por las empresas licitadoras en ese mismo acto se comprobó el cumplimiento de los requisitos de documentación general exigidos, por lo que se calificaron positivamente los documentos y, en consecuencia, se

horren ondorioz, aurkeztutako bi eskaintzak onetsi ziren.

LAUGARRENA.- 2017-09-05eko Kontratazio Mahaian AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEEI dagokien gutun-azala ireki zen. Honako hau izan da emaitza:

admitieron las dos ofertas presentadas.

CUARTO.- En la Mesa de Contratación, de fecha 05/09/2017, se procede a la apertura de los sobres que contenían los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA con el siguiente resultado:

LIZITATZAILEA LICITADOR	**MOTOZIKLETAREN EZAUGARRIAK. BTPko 6. PUNTUA** **CARACTERISTICAS DE LA MOTOCICLETA PUNTO 6 PCT**	**ZILINDRADA** **CILINDRADA**	**ESKAINTZA EKONOMIKOA** **(Oinarria: 8,26.-€, BEZik gabe, eta motozikleta eta egun bakoitzeko)** **OFERTA ECONÓMICA** **(Tipo: 8,26.-€ sin I.V.A. por motocicleta y día)**
MOTOFLOTA	Ezaugarrien koadroa aurkeztu dute Presentan cuadro de características	278 cc	8,20
COOLTRA MOTOS S.L.	Ezaugarrien koadroa aurkeztu dute Presentan cuadro de características	278,3 cc	8,19

Gero, zaila denez balorazioa egitea automatikoki ebaluatu daitezkeen hainbat irizpide kontuan hartu behar direlako, Kontratazio Mahaiak proposatu du lizitazioa proposatu duen sailera bidaltzea, txostena egin dezan ondoko gaien inguruan:

- Aurkeztutako eskaintzek motozikletaren ezaugarriak betetzen direla frogatzen dutela. Ezaugarri horiek baldintza teknikoen pleguaren 6. puntuan jasota daude.

- Lizitatzaileek lortutako puntu kopuruak administrazio baldintzen pleguko 20. klausulako (“Adjudikazio izapidea”) - Automatikoki ebaluatzen diren irizpideak, kalkula ditzala, jasotako “adjudikaziorako irizpideen” arabera.

BOSGARRENA.- 2017-09-12an

Seguidamente, a la vista de la complejidad de la valoración a realizar por tratarse de varios criterios evaluables de forma automática, la Mesa de Contratación propone dar traslado al departamento proponente, a fin de que se emita informe sobre los siguientes aspectos:

- Que las ofertas presentadas acreditan el cumplimiento de las características de la motocicleta recogidas en el punto 6 del pliego de condiciones técnicas.

- Que calcule las puntuaciones obtenidas por los licitadores de acuerdo con los “criterios para la adjudicación” - Criterios evaluables de forma automática, recogidos en la cláusula 20 “Trámite de adjudicación” del Pliego de Condiciones Administrativas.

QUINTO.- Por la Policía Local se emite

Udaltzaingoak txostena igorri zuen arestian jasotako alderdien inguruan.

informe de fecha 12/09/2017 sobre los anteriores aspectos.

SEIGARRENA.- Kontratazio Mahaiak aztertu egin du Getxoko Udaleko Udaltzaingoko zuzendariak 2017-09-19an egindako txostena. Txosten hori aipatutako prozeduran automatikoki ebalua daitezkeen irizpideei buruzkoa da; jarraian hori guztia jaso da:

SEXTO.- Por los miembros de la Mesa de Contratación de fecha 19/09/2017 es analizado el informe emitido por el Director de la Policía Local del Ayuntamiento de Getxo de fecha 12/09/2017 sobre los criterios evaluables de forma automática en el procedimiento de referencia y que a continuación se transcribe:

1.- MOTOFLOTA eta COOLTRA MOTOS, S.L. enpresek, zeinek bere proposamenean, nahitaezko ezaugarriak betetzen dituzten motozikletak eskaini dituzte. Ezaugarri horiek Baldintza Teknikoen Pleguaren 6. puntuan deskribatu dira.

1º.- Las empresas MOTOFLOTA y COOLTRA MOTOS, S.L. presentan en sus respectivas propuestas motocicletas que cumplen las características que deben reunir, descritas en el punto 6 del Pliego de Condiciones Técnicas.

2.- Lizitatzaileek eskuratutako puntuazioa, Baldintza Pleguaren 20. klausulan (“Adjudikaziorako izapideak”) ezarritakoaren arabera, hau da:

2º.- Las puntuaciones obtenidas por los licitadores, de acuerdo a lo establecido en la cláusula 20 “Trámite de adjudicación” del Pliego de Condiciones se establece a continuación:

	ESKAINTZA EKONOMIKOA OFERTA ECONÓMICA	ZILINDRADA CILINDRADA	ESKAINTZA EKONOMIKOAREN PUNTUAK PUNTOS OFERTA ECONÓMICA	ZILINDRADAREN PUNTUAK PUNTOS CILINDRADA	PUNTUAZIOA, GUZTIRA PUNTUACIÓN TOTAL
MOTOFLOTA	9,92.-€	278 c.c.	89,909	10	99,909
COOLTRA MOTOS, S.L.	9,91.-€	278,3 c.c.	90	10	100

Gero, kontratazio mahaiko kideek proposatu dute GETXOKO UDALTZAINGOARENTZAT LAU MOTOZIKLETA ALOKATZEA (RENTING) COOLTRA MOTOS, S.L. izeneko sozietateari (IFK: B-64146632) adjudikatzea, automatikoki ebaluatu beharreko irizpideen balorazioarekin bat etorriz.

Seguidamente, los miembros que integran la mesa de contratación proponen adjudicar el ALQUILER (RENTING) DE CUATRO MOTOCICLETAS PARA LA POLICÍA LOCAL DE GETXO a la razón social “COOLTRA MOTOS, S.L.” con CIF: B-64146632 de acuerdo con la valoración de los criterios evaluables de forma automática.

ZAZPIGARRENA.- 2017-10-02an

SÉPTIMO.- En fecha 02/10/2017 se

"COOLTRA MOTOS, S.L." enpresari dokumentazioa aurkezteko eskatu zitzaion, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 146.4. eta 151. artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako. Horrez gain, aipatutako erakundeak manu horretan jasotako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa espedientean jasota geratu da:

a) Administrazioarekin kontratuak egiteko legeak ezarritako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa.
b) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.
c) Behin betiko bermea egin izana 2.413,22 euroko zenbatekoan.

requiere a la empresa "COOLTRA MOTOS, S.L." a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 del TRLCSP, constando en el expediente la correspondiente documentación justificativa de que la entidad referida cumple los requisitos recogidos en el citado precepto, a saber:

a) Documentación acreditativa de cumplir con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración.
b) Hallarse al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
c) Haber constituido garantía definitiva por importe de 2.413,22.-euros.

HAMARGARRENA: 2017-10-17an adjudikaziodunak 3/2017/1/002760 zenbakiko behin betiko bermea eratu zuen, 2.413,22 eurotan.

DÉCIMO.- El adjudicatario, con fecha 17/10/2017, constituye la garantía definitiva nº 3/2017/1/002760 por importe de 2.413,22.-euros.

Aurreko egitatezko aurrekariei honako zuzenbideko oinarriak aplikatu behar zaizkie.

A los anteriores antecedentes de hecho son de aplicación los siguientes

ZUZENBIDEAREN OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTBE), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartuta.

II.- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; haren bidez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

III.- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua; haren bidez, Administrazio

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Públicoen lo que no se oponga al TRLCSP.

III.- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el

Publikoen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartu zen, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en lo que no se oponga al TRLCSP.

IV.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako testu bategina; eta haiei lotuta aplikatu beharreko gainerako legeria.

IV.- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

V.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatu den adjudikazioa egitea, kontratazio-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

V.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak eskatuta, Udaleko Gobernu Batzarrari hauxe igorri zaio kontuan har dezan:

A instancia del Concejal Responsable del Servicio de Contratación se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: “COOLTRA MOTOS, S.L.”, enpresari (IFK: B-64146632) adjudikatzea GETXOKO UDALTZAINGOARENTZAT LAU MOTOZIKLETA ALOKATZEKO (RENTING) kontratua. Motozikleta bakoitzeko eguneko kuota 9,91 eurokoa izango da, BEZaren % 21 barne, (8,19 € + 1,72 €, % 21eko BEZa).

PRIMERO: Adjudicar a “COOLTRA MOTOS, S.L.”, con CIF: B-64146632, el contrato de ALQUILER (RENTING) DE CUATRO MOTOCICLETAS PARA LA POLICÍA LOCAL DE GETXO por una cuota diaria por motocicleta de 9,91 euros, 21% de I.V.A. incluido (8,19 € + 1,72 € del 21% de I.V.A.).

Urtean, kontratuaren aurrekontua 14.600 eurokoa izango da gehienez ere, BEZaren % 21 barne (12.066,12 € + 2.533,88 €, % 21eko BEZa).

El presupuesto máximo anual del contrato es de 14.600 euros, 21% I.V.A. incluido (12.066,12 € + 2.533,88 € del 21% de I.V.A).

Kontratuak 4 URTEKO indarraldia izango du, ibilgailuak ematen direnetik kontatzen hasita. Kontratua ezin izango da luzatu. Emateko epea, gehienez, hirurogei (60) egun naturalekoa izango

El contrato tendrá un plazo de vigencia de 4 AÑOS a contar desde la fecha de entrega de los vehículos. El contrato no podrá ser prorrogado. El plazo máximo de entrega será de sesenta (60) días

da, administrazio kontratua formalizatzen denetik aurrera. Motozikletak Udaltzaingoaren dependentzietan emango dira, errotulatuta, ekipatuta eta matrikulatuta.

naturales desde la fecha de formalización del contrato administrativo. Las motocicletas se entregarán en las dependencias de la Policía Local rotuladas, equipadas y matriculadas.

BIGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 156.1. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, adjudikazioduna Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan agertu beharko da (Foru kalea 8) kontratua administrazio-agirian formalizatzeko, erabaki honen jakinarazpena jaso eta hamabost egun baliodunеko epean, gehienez ere.

SEGUNDO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

HIRUGARRENA: Adjudikazio proposamen honi modu automatikoan kalkulatzen diren irizpideen txostena eranstea.

TERCERO: Adjuntar a la presente propuesta de adjudicación el informe del cálculo de los criterios evaluables forma automática.

476.- ROMOKO KULTUR ETXEKO HAINBAT ALTZARI HORNITZEAREN 1. LOTEA (BULEGOKO, GELETAKO, LIBURUTEGIKO, BEBETEKAKO ALTZARIAK ETA PINTURA) ADJUDIKATZEA.

476.- ADJUDICACIÓN DEL LOTE 1 (MOBILIARIO OFICINA, AULAS, BIBLIOTECA, BEBETECA, AUX. PINTURA) DEL SUMINISTRO DE MOBILIARIO DIVERSO DE LA KULTUR ETXEA DE ROMO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK
LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarraren 2016-05-24ko 204. Erabakiaren bidez, baimena eman zen ROMOKO KULTUR ETXERAKO HAINBAT ALTZARI (BULEGOAK, ARTXIBOA, LIBURUTEGIA ETA BEBETEKA, GELAK, IKASGELAK, ARETO NAGUSIA, ALTZARI

ANTECEDENTES DE HECHO
PRIMERO.- Por Acuerdo nº 204 adoptado por la Junta de Gobierno Local en fecha 24/05/2016, se autorizó el inicio del expediente para la adjudicación del contrato DE SUMINISTRO DE MOBILIARIO DIVERSO (OFICINAS, ARCHIVO, BIBLIOTECA Y BEBETECA, SALAS,

BEREZIAK, OSAGARRI LAGUNTZAILEAK) HORNITZEKO kontratua adjudikatzeko. Modu berean PROZEDURA IREKIAREN bidez kontratatzea erabaki zen.

AULAS, SALÓN DE ACTOS, MOBILIARIO ESPECIAL, COMPLEMENTOS AUXILIARES) DE LA KULTUR-ETXEA DE ROMO, acordándose igualmente proceder a su contratación, por PROCEDIMIENTO ABIERTO.

BIGARRENA.- Honako hauek dira kontratuaren ezaugarri nagusiak:

SEGUNDO.-Como características principales del contrato se establecieron las siguientes:

- Kontratuaren xedea honako lote hauen arabera banakatzen da:

- El objeto del contrato se desglosa en los siguientes lotes:

- 1. LOTEA: BULEGOKO, GELETAKO, LIBURUTEGIKO ETA BEBETEKAKO ALTZARIAK ETA PINTURARAKO MAHAI LAGUNGARRIA
- 2. LOTEA: LIBURUTEGIKO (FONDO BIBLIOGRAFIKOAK, DVD, PRENTSA, ALDIZKARIAK, HAURRENTZAKO GAUZAK) APALATEGIA, GURDI OSAGARRIAK
- 3. LOTEA: AULKIAK
- 4. LOTEA: ENTZUNARETOKO AULKIAK
- 5. LOTEA: OSASUN-OSAGARRIAK
- 6. LOTEA: ASKOTARIKO ALTZARI ESPEZIFIKOAK
- 7. LOTEA: ARTXIBO IBILTARIA, BILTEGIETAKO ETA ALDAGELETAKO APALATEGIAK
- 8. LOTEA: ALTZARIAK NEURRIRA
- 9. LOTEA: BULEGOKO OSAGARRIAK

- LOTE 1: MOBILIARIO OFICINA, AULAS, BIBLIOTECA, BEBETECA, AUX. PINTURA
- LOTE 2: ESTANTERÍAS BIBLIOTECA (FONDOS BIBLIOGRÁFICOS, DVD, PRENSA, REVISTAS, INFANTIL), CARROS AUXILIARES
- LOTE 3: SILLERÍA
- LOTE 4: SILLERÍA AUDITORIO
- LOTE 5: COMPLEMENTOS SANITARIOS
- LOTE 6: MOBILIARIO ESPECÍFICO VARIADO
- LOTE 7: ARCHIVO RODANTE, ESTANTERIAS ALMACENES Y VESTUARIOS
- LOTE 8: MOBILIARIO A MEDIDA
- LOTE 9: COMPLEMENTOS DE OFICINA

- Kontratuaren prezioa unitate-prezioetan adierazi da. Kontratu horretarako gehieneko aurrekontua, BEZa barne, 792.792,97 eurokoa izango da eta ondorengo loteetan banatuko da:
- 1. LOTEA: 189.425,98€ (156.550,40+32.875,58)

- Se trata de un contrato cuyo precio se formula en términos de precios unitarios. El presupuesto máximo destinado a este contrato, IVA incluido, será de 792.792,97 euros, cuyo desglose por lotes es el siguiente:
- LOTE 1: 189.425,98€

- 2. LOTEA: 91.730,58€ (75.810,40+15.919,6)
- 3. LOTEA: 186.761,08€ (154.348+32.413,08)
- 4. LOTEA: 69.696€ (57.600+2.096)
- 5. LOTEA: 16.099,78€ (13.305,60+2.794,18)
- 6. LOTEA: 45.379,84€ (37.504+7.875,84)
- 7. LOTEA: 55.369,60€ (45.760+9.609,6)
- 8. LOTEA: 119.742,57€ (98.960,80+20.782,57)
- 9. LOTEA: 18.587,54€ (15.361,60+3.225,94)

(156.550,40+32.875,58)

- LOTE 2: 91.730,58€ (75.810,40+15.919,6)
- LOTE 3: 186.761,08€ (154.348+32.413,08)
- LOTE 4: 69.696€ (57.600+2.096)
- LOTE 5: 16.099,78€ (13.305,60+2.794,18)
- LOTE 6: 45.379,84€ (37.504+7.875,84)
- LOTE 7: 55.369,60€ (45.760+9.609,6)
- LOTE 8: 119.742,57€ (98.960,80+20.782,57)
- LOTE 9: 18.587,54€ (15.361,60+3.225,94)

- Kontratuaren balioa 786.240,96 euro izango dela kalkulatzen da, kontuan izanik aldatu egin daitekeela, zenbatekoa gehienez ere % 20an gehituz, BEZa barne.

- El valor estimado del contrato asciende a 786.240,96 euros, teniendo en cuenta la posibilidad de modificación del mismo, consistente en un incremento máximo del 20% de su importe, I.V.A. incluido.

- Kontratua gauzatzeko epea lau urtekoa izango da, kontratua sinatzen denetik aurrera zenbatzen hasita.

- El plazo de ejecución del contrato será de cuatro años, a contar desde la firma del mismo.

Egintza berean onetsi ziren baldintzen pleguak, teknikoak nahiz administratiboak, kontratazioa eraenduko dutenak.

En el mismo acto se aprobaron los pliegos, tanto técnicos como administrativos que han de regir la contratación.

HIRUGARRENA.- Nahitaezko lizitazio iragarkia 2016-06-02an igorri zen Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera eta 2016-06-07an argitaratu zen aldizkari horretan. Nahitaezko lizitazio iragarkia 2016-06-27an argitaratu zen Estatuko Aldizkari Ofizialean.

TERCERO.- El preceptivo anuncio de licitación es enviado al Diario Oficial de la Unión Europea el día 2/6/2016 y publicado en tal medio en fecha 7/6/2016. El preceptivo anuncio de licitación se publica en el Boletín Oficial del Estado el día 27/6/2016.

Lizitazioaren epea amaitutakoan, 1. loterako 8 enpresak egin zuten eskaintza:
1. ICAZA OFICINAS INTEGRALES, S.A.

Finalizado el plazo de licitación, para el lote 1 de referencia presentaron oferta las siguientes 8 empresas:
1. ICAZA OFICINAS INTEGRALES, S.A.

2. ACTIU BERBEGAL Y FORMAS S.A.
3. DINOF - DISEÑO, INTERIORISMO, INFORMATICA, OFICINAS S.A.
4. EL CORTE INGLES (DIVISIÓN COMERCIAL)
5. PEÑALVER Y CASTRO S.L.
6. BZ2 ALAVA S.L.
7. LEVIRA ESPAÑA S.A.
8. OFITA INTERIORES S.A.

2. ACTIU BERBEGAL Y FORMAS S.A.
3. DINOF - DISEÑO, INTERIORISMO, INFORMATICA, OFICINAS S.A.
4. EL CORTE INGLES (DIVISIÓN COMERCIAL)
5. PEÑALVER Y CASTRO S.L.
6. BZ2 ALAVA S.L.
7. LEVIRA ESPAÑA S.A.
8. OFITA INTERIORES S.A.

LAUGARRENA- Kontratazio Mahaiaren ordezkaritzan jarduten duen pertsona bakarreko administrazio organo gisa (Mahaiaren 2015-06-19ko Erabakiak emandako eskuordetzea) Ondare, Kontratazio eta Erosketa arduradunak 2016-07-15ean egindako ekitaldi publikoan dokumentazio orokorraren gutun-azala, lehenengoa, ireki zen. Proposamena egin zuen sailari jakinarazi zitzaion, pleguetan exijitzen diren kaudimeneko gutxieneko betekizunak betetzen direla egiaztatzeko.

CUARTO.- En fecha 15/7/2016, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 19/6/2015), se realiza la apertura del sobre 1, conteniendo la documentación general, dándose traslado al Departamento proponente para la comprobación del cumplimiento de los requisitos mínimos de solvencia exigidos en pliegos.

Udal arkitektoak, 2016-08-26an, txostena egin zuen, adierazteko aipatutako loterako aurkeztutako lizitatzaile guztiek gutxieneko betekizunak betetzen dituztela, bai kaudimen ekonomikoan bai gaitasun teknikoan.

En fecha 26/8/2016 el arquitecto municipal emite informe en el que declara que todas las licitadoras presentadas al lote de referencia cumplen con los requisitos mínimos, tanto de solvencia económica como técnica.

BOSGARRENA- Kontratazio Mahaiaren ordezkaritzan jarduten duen pertsona bakarreko administrazio organo gisa (Mahaiaren 2015-06-19ko Erabakiak emandako eskuordetzea) Ondare, Kontratazio eta Erosketa arduradunak 2016-10-18an egindako ekitaldi publikoan proiektu teknikoaren gutun-azala, bigarrena, ireki zen. Proposamena egin zuen sailari bidali zitzaion dokumentazio hori,

QUINTO.- En fecha 18/10/2016, en acto público celebrado por la Responsable de Patrimonio, Contratación y Compras, como órgano administrativo unipersonal que actúa por delegación de la Mesa de Contratación (delegación otorgada mediante Acuerdo de la Mesa de fecha 19/6/2015), se realiza la apertura del sobre 2, conteniendo el proyecto técnico, remitiéndose dicha

adjudikazio irizpideak (lehenengo fasea) baloratzeko.

documentación al Departamento proponente para la valoración de los criterios de adjudicación- primera fase.

Txosten hori, 1. loteari dagokionez, udal arkitektoak egin zuen 2017-02-08an, emaitza honekin:

Dicho informe, en lo relativo al lote 1, se emite por el arquitecto municipal con fecha 8/2/2017, con el siguiente resultado:

ENPRESA EMPRESA	ERAIKUNTZA ETA DISEINU IRIZPIDEAK CRITERIOS CONSTRUCTIVOS Y DE DISEÑO	PRODUKTUAREN ETA ZERBITZUAREN KALITATEEN IRIZPIDEAK CRITERIOS DE CALIDADES DE PRODUCTO Y SERVICIO	GUZTIRA TOTAL
ICAZA	20	10	30
ACTIU	19	8	27
DINOF	16	9	25
EL CORTE INGLES	17	8	25
PEÑALVER	15	8	23
BZ2	18,5	4	22,5
LEVIRA	Ez du plegua betetzen No cumple pliego	--	Ez du plegua betetzen No cumple pliego
OFITA	Ez du plegua betetzen No cumple pliego	--	Ez du plegua betetzen No cumple pliego

Kontratazio Mahaiak, 2017-02-14an egindako bilkuran, aipatutako txostena azaldu zuen. Hori ikusita, mahaiak erabaki zuen LEVIRA ESPAÑA S.A. eta OFITA INTERIORES S.A. enpresak baztertzea, ez dituelako betetzen pleguetan ezarritako zehaztapen teknikoak. Bazterketa-erabaki horiek behar bezala jakinarazi zitzaizkien enpresa interesdunei.

En sesión celebrada en fecha 14/2/2017, la Mesa de Contratación da cuenta del antedicho informe, a la vista del cual, la Mesa acuerda excluir a las empresas LEVIRA ESPAÑA S.A. y OFITA INTERIORES S.A., por no cumplir las determinaciones técnicas fijadas en pliegos. Dichos acuerdos de exclusión fueron debidamente notificados a las empresas interesadas.

SEIGARRENA.- Pleguetan ezarritako izapideekin jarraituz, eta prozesuan jarraitzen duten lizitatzaile guztiek 22,5 puntuko gutxieneko puntuazioa, bigarren fasera igarotzeko pleguetan ezarritakoa, gainditu dutela ikusita, 2017-02-15ean, enpresa horiei agindu zitzaien BTParen 12. idatz-zatian

SEXTO.- Siguiendo con la tramitación fijada en pliegos, y una vez determinado que todas las licitadoras que continúan en el proceso han superado la puntuación mínima de 22,5 puntos establecidas en pliegos para pasar a la segunda fase, en fecha 15/2/2017 se requiere a dichas

aipatzen diren laginak aurkezteko, beraiei buruzko bigarren faseko balorazioa (irizpide ez automatikoak) egiteko (“in situ” erakusketa).

empresas para la presentación de las muestras indicadas en el apartado 12 del PCT, sobre las cuales realizar la valoración de los criterios no automáticos-segunda fase (muestra “in-situ”).

Balorazio hori udal arkitektoaren 2017-03-14ko txostenean jasotzen da. Emaitza hauxe da:

Tal valoración se recoge en informe del arquitecto municipal del día 14/3/2017, siendo el resultado el siguiente:

BALORAZIO IRIZPIDEA – Bigarren fasea – 1. LOTEA CRITERIO DE VALORACION – Segunda Fase- LOTE 1	**PUNTUAZIOA PUNTUACION**
PEÑALVER Y CASTRO	9
DINOF	9
ICAZA	9
BZ2	4,5
ACTIU	4
EL CORTE INGLES	EZ DU PLEGUA BETETZEN* NO CUMPLE PLIEGO *

Txosten hori Kontratazio Mahaiak 2017-03-24ko batzarrean aztertu eta onartu zuen. Ondorioz, mahaiak erabaki zuen “El Corte Inglés” erakundea baztertzea.

Dicho informe es analizado y asumido por la Mesa de Contratación en su sesión de fecha 24/3/2017. En consecuencia, la mesa acuerda excluir a la entidad “El Corte Inglés”.

Egintza berean hirugarren gutun-azala ireki zen, automatikoki ebaluatu ahal diren irizpideak dauzkana.

En el mismo acto se procede a la apertura del sobre tercero, conteniendo los criterios evaluables de forma automática.

Dokumentazio horri buruz, udal arkitektoak automatikoki ebaluatu ahal diren irizpideen balorazio txostena eman zuen, emaitza honekin:

Sobre dicha documentación, el arquitecto municipal emite informe de valoración de los criterios evaluables de forma automática, con el siguiente resultado:

AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK 1. LOTEA CRITERIOS EVALUABLES AUTOMÁTICAMENTE LOTE 1	**DINOF**	**ICAZA**	**PEÑALVER Y CASTRO**	**BZ2**	**ACTIU**

Eskaintza ekonomikoa Oferta económica	40,00	39,04	33,22	31,68	Ez du plegua betetzen (*) No cumple pliego **(*)**
Berme-aldia luzatzea Ampliación plazo de garantía	20,00	20,00	20,00	20,00	--
GUZTIRA **TOTAL**	**60,00**	**59,04**	**53,22**	**51,68**	**--**

ZAZPIGARRENA.- Kontratazio Mahaiak, 2017-04-04an egindako bilkuran, aipatutako txostenaren berri eman zuen. Horrenbestez, lehenik eta behin erabaki zuen "Actiu" izeneko sozietatea baztertzea, lizitazio prezioa gainditzen duelako. Gero, proposatu da 1. lotea ICAZA OFICINAS INTEGRALES, S.A. enpresari, A-48500052 IFK, adjudikatzea, balorazio koadro honekin:

SÉPTIMO.- En sesión celebrada en fecha 4/4/2017, la Mesa de Contratación da cuenta del antedicho informe. En consecuencia, acuerda en primer lugar excluir a la razón social "Actiu" por exceder el precio de licitación. A continuación propone la adjudicación del lote 1 de referencia a la empresa ICAZA OFICINAS INTEGRALES, S.A., con CIF: A-48500052, de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

LIZITATZAILEAK **1. LOTEA** **LICITADORES** **LOTE 1**	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **1. fasea** **VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS** **1ª Fase**	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **2. fasea** **VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS** **2ª Fase**	**IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACION CRITERIOS AUTOMATICOS**	**GUZTIRA** **TOTAL**
DINOF	25	9	60	**94**
ICAZA	30	9	59,04	**98,04**
PEÑALVER Y CASTRO	23	9	53,22	**85,22**
BZ2	22,5	4,5	51,68	**78,68**

ZORTZIGARRENA: 2017-04-06an aipatutako enpresari dei egin zitzaion, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen testu bateginaren 146.4. eta 151. artikuluetan ezarritakoaren ondorioetarako, eta espedientean lizitatzaileak kontratatzeko legez ezarritako baldintzak betetzen zituela eta 7.827,4 euroko zenbatekoan behin betiko bermea eratu zuela zioten ziurtagiriak zeuden.

OCTAVO.- En fecha 6/4/2017 se requiere a la citada empresa a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar, así como de haber constituido garantía definitiva por importe de 7.827,4 euros.

Prozedurako izapide guztiak beteta, Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-05-

Cumplidos todos los trámites procedimentales, mediante Acuerdo nº

02ko bilkurako 176. Erabakiaren bidez kontratu horren 1. lotea enpresa horri adjudikatu zion.

176 adoptado por la Junta de Gobierno Local en su sesión de fecha 2/5/2017 se adjudicó el lote 1 del contrato de referencia a la citada empresa.

BEDERATZIGARRENA.- 2017-05-17an, "Dinof, S.A." enpresak idazki bat aurkeztu zuen, adierazteko Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratu Errekurtsoen Administrazio Organoaren aurrean kontratazioaren alorreko errekurtso berezia egingo zuela aipatutako adjudikazioaren kontra.

NOVENO.- En fecha 17/5/2017 la empresa "Dinof, S.A." presenta escrito anunciando la interposición, ante el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma Vasca, del Recurso Especial en materia de Contratación contra la antedicha adjudicación.

Organo horrek aipatu errekurtsoa ebatzi zuen, baietsiz, ekainaren 23ko 074/2017 Ebazpenaren bidez; adjudikazio erabakia deuseztatu zuen, adjudikazioduna (Icaza) baztertzeko agindu zuen eta lotea sailkapen onena zeukan hurrengo eskaintzari adjudikatu zion.

Dicho órgano resuelve el citado recurso, estimándolo, mediante resolución 074/2017 de 23 de junio, anulando el acuerdo de adjudicación y ordenando la exclusión de la adjudicataria (Icaza) y la adjudicación del lote a la siguiente oferta mejor clasificada.

HAMARGARRENA.- Icazaren bazterketaren ondorioz, kalkulu berria egin behar da, zehazteko lizitazioan jarraitzen duten lizitazioen eskaintzek balio anormalak dauzkaten edo ez, Administrazio Klausulen Pleguaren 4 bis klausulan xedatutakoarekin bat etorriz.

DÉCIMO.- Como consecuencia de la exclusión de Icaza, ha de realizarse un nuevo cálculo para determinar si las ofertas de las licitadoras que continúan en la licitación incurren o no en valores anormales, de acuerdo con lo dispuesto en la cláusula 4 bis del Pliego de Cláusulas Administrativas.

Kontratuaren arduraduna den udal arkitektoak kalkulu hori egin zuen eta, 2017-06-30eko txostenaren bitartez, adierazi zuen hurrengo sailkatuak (Dinof, S.A.) 1. loterako egindako eskaintzak neurrigabekotzat jo behar diren balioak dauzkala.

El arquitecto municipal responsable del contrato realiza tal cálculo y, mediante informe de fecha 30/6/2017 dictamina que la oferta de la siguiente clasificada - Dinof, S.A.- para el lote 1 contiene valores que han de considerarse como desproporcionados.

Gauzak horrela, 2017-08-01ean enpresa horri SPKLTBEaren 152. artikuluan aurreikusitako entzunaldi-izapide egokia eman zitzaion, bere eskaintzaren termino ekonomikoak justifikatzeko.

Ello así, en fecha 1/8/2017 se otorga a la citada empresa el oportuno trámite de audiencia previsto en el artículo 152 del TRLCSP, para que justifique los términos económicos de su oferta.

HAMAIKAGARRENA.- "Dinof" enpresak 2017-08-02an aurkeztu zuen justifikazio hori.

UNDÉCIMO.- La empresa "Dinof" presenta tal justificación en fecha 2/8/2017.

Horri buruz, udal arkitektoak txostena egin zuen 2017-09-17an.

Sobre la misma el Arquitecto municipal emite informe en fecha 17/9/2017.

Kontratazio Mahaiak aipatutako txostena aztertu zuen 2017-10-10eko bilkuran eta, txostenaren ondorioetan oinarrituta, adierazi zuen "Dinof" enpresak aurkeztutako eskaintza ekonomikoak ez daukala balio anormalik. Beraz, kontratazio organoari proposatu zion berari lotea adjudikatzea, balorazio hauetan oinarrituta:

La Mesa de Contratación analiza el antedicho informe en su sesión de fecha 10/10/2017 y, sobre la base de la conclusión a la que el mismo llega, estima que la oferta económica presentada por "Dinof" no incurre en valores anormales, proponiendo al órgano de contratación la adjudicación del lote a la misma, sobre la base de las siguientes valoraciones:

LIZITATZAILEAK **LICITADORES**	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **1. fasea** **VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS** **1ª Fase**	**IRIZPIDE EZ AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **2. fasea** **VALORACION CRITERIOS NO AUTOMATICOS** **2ª Fase**	**IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACION CRITERIOS AUTOMATICOS**	**GUZTIRA** **TOTAL**
DINOF	25	9	60	94
PEÑALVER Y CASTRO	23	9	53,22	85,22
BZ2	22,5	4,5	51,68	78,68

HAMABIGARRENA.- 2017-10-17an aipatutako enpresari eskaera egiten zaio Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 146.4 eta 151 artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako, eta espedientean lizitatzaileak kontratatzeko legez ezarritako baldintzak bete izanaren frogagiria jasotzen da; horrekin batera, 7.827,52 euroko behin betiko bermea eratu izana.

DECIMOSEGUNDO.- En fecha 17/10/2017 se requiere a la citada empresa a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, constando en el expediente la acreditación documental del cumplimiento por parte del licitador de las condiciones establecidas legalmente para contratar, así como de haber constituido garantía definitiva por importe de 7.827,52 euros.

ZUZENBIDEAREN OINARRIAK

1.- Legeria aplikagarria ondorengo araudiak zehazten duena da:

- Sektore Publikoko Kontratuen

FUNDAMENTOS DE DERECHO

1.- La legislación aplicable es la que determina la normativa siguiente:

- Texto Refundido de la Ley de

Legearen testu bategina, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzazko Errege Dekretuak onartutakoa.

 Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, kontratuen legearen zati bat garatzen duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.
 Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen araudi orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartua, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

2.- Proposatzen den erabakia Tokiko Gobernu Batzordeari dagokio kontratu-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna izateagatik.

ERABAKI-PROPOSAMENA

LEHENENGOA: Ezeztatu egingo da ROMOKO KULTUR ETXERAKO HAINBAT ALTZARI (BULEGOAK, ARTXIBOA, LIBURUTEGIA ETA BEBETEKA, GELAK, IKASGELAK, ARETO NAGUSIA, ALTZARI BEREZIAK, OSAGARRI LAGUNTZAILEAK) HORNITZEKO 1. lotearen (BULEGOKO, GELETAKO, LIBURUTEGIKO ETA BEBETEKAKO ALTZARIAK ETA PINTURARAKO MAHAI LAGUNGARRIA) adjudikazioa, "ICAZA OFICINAS INTEGRALES, S.A." enpresari, IFK: A-48500052, egina, Tokiko Gobernu Batzarraren 2017-05-02ko bilkurako 176. Erabakiaren bidez emana. Kontratu Errekurtsoen Administrazio Organoaren ekainaren 23ko 074/2017 Ebazpena betetzeko egin behar da deuseztapen hori.

BIGARRENA: "DINOF - DISEÑO,

Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

 Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la ley de contratos, en lo que no se oponga al TRLCSP.

 Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al TRLCSP.

2.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local el acuerdo que se propone, por ser el órgano de contratación competente en el presente expediente contractual.

PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO: Anular la adjudicación del lote 1 (MOBILIARIO OFICINA, AULAS, BIBLIOTECA, BEBETECA, AUX. PINTURA) del SUMINISTRO DE MOBILIARIO DIVERSO (OFICINAS, ARCHIVO, BIBLIOTECA Y BEBETECA, SALAS, AULAS, SALÓN DE ACTOS, MOBILIARIO ESPECIAL, COMPLEMENTOS AUXILIARES) DE LA KULTUR-ETXEA DE ROMO, recaída en la empresa "ICAZA OFICINAS INTEGRALES, S.A.", con CIF: A-48500052, mediante Acuerdo nº 176 adoptado por la Junta de Gobierno Local en su sesión de fecha 2/5/2017. Dicha anulación procede en cumplimiento de la resolución 074/2017 de 23 de junio, del Órgano de Recursos Contractuales de Euskadi.

SEGUNDO: Adjudicar a la empresa

INTERIORISMO, INFORMATICA, OFICINAS S.A." enpresari, IFK: A-48189526, adjudikatuko zaio 1. lotea, eskaintzan jarri dituen aleko prezioekin, gehienez 189.425,98 eurotan (156.550,40 € +32.875,58 € , % 21eko BEZa).

"DINOF - DISEÑO, INTERIORISMO, INFORMATICA, OFICINAS S.A.", con CIF: A-48189526, el lote 1, por los precios unitarios incluidos en su oferta y hasta un máximo de 189.425,98€ (156.550,40€ +32.875,58€ correspondientes al 21% de I.V.A.)

HIRUGARRENA: Kontratua gauzatzeko epea lau urtekoa izango da, kontratua sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita.

TERCERO: El plazo de ejecución del contrato será de cuatro años, a contar desde la fecha de la firma del mismo.

LAUGARRENA: Esleipen-hartzaileak, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bategineko 156.3 artikuluan adierazitakoari jarraituz, Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetara –Foru kalea, 8– joan beharko du kontratua agiri administratibo batean formalizatzeko. Formalizazio hori ebazpen honen jakinarazpena lizitatzaileei igorri eta 15 (hamabost) egun balioduneko epea igarota egingo da. Ondorio horietarako, adjudikaziodunari agindei egokia egingo zaio.

CUARTO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, formalización que se efectuará una vez transcurrido el plazo de 15 (quince) días hábiles contados desde que se remita la notificación de esta resolución a los licitadores. A tales efectos la adjudicataria será oportunamente requerida.

BOSGARRENA: Erabaki hau kontratuaren 1. lotearen lizitazioan jarraitzen duten lizitatzaileei (Dinof, Peñalver y Castro eta BZ2) jakinaraztea jakinaraztea, txosten hauen kopiarekin batera:

- 2016-08-26an egindakoa, kaudimenaren gutxieneko betekizunak betetzeari buruzkoa.
- 2017-02-08an bidalitakoa, automatikoki ebaluatu ezin daitezkeen irizpideen ingurukoa (lehenengo fasea).
- 2017-03-14an bidalitakoa, automatikoki ebaluatu ezin daitezkeen irizpideen ingurukoa (bigarren fasea).
- 2017-03-28an bidalitakoa, irizpide automatikoen ingurukoa.
- 2017-06-30ean bidalitakoa,

QUINTO: Notificar el presente acuerdo a los licitadores que continúan en la licitación del lote 1 del contrato (Dinof, Peñalver y Castro y BZ2), junto con copia de los siguientes informes:

- El emitido en fecha 26/8/2016 acerca del cumplimiento de los requisitos mínimos de solvencia.
- El emitido en fecha 8/2/2017 acerca de los criterios no automáticos-primera fase
- El emitido en fecha 14/3/2017 acerca de los criterios no automáticos-segunda fase
- El emitido en fecha 28/3/2017 acerca de los criterios automáticos.
- El emitido en fecha 30/6/2017 acerca de los criterios automáticos tras

irizpide automatikoei buruzkoa, Icaza baztertu ondoren, eta balio anormalik dagoen egiaztatzeko.

- 2017-09-14an bidalitakoa, Dinofek aurkeztutako justifikazioari buruzkoa, eskaintza ekonomikoan sartutako balioak direla-eta.

la exclusión de Icaza y para comprobación de la existencia de valores anormales.

- El emitido en fecha 14/9/2017 en relación con la justificación presentada por Dinof acerca de los valores incluidos en su oferta económica.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

477.- TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN 2017-10-24KO 451. ERABAKIAN ATZEMANDAKO AKATS MATERIALA ZUZENTZEA. ERABAKI HORREN BIDEZ, TALAIETA KALEKO 16.EAN ERAIKIN BAT, 6 ETXEBIZITZAREKIN, GARAJEEKIN ETA TRASTELEKUEKIN, ERAIKITZEKO OBRA LIZENTZIA EMAN ZEN.

477.- RECTIFICAR EL ERROR MATERIAL DETECTADO EN EL ACUERDO Nº 451 DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DE 24.10.17, POR EL QUE SE CONCEDÍA LICENCIA DE OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE UN EDIFICIO DE 6 VIVIENDAS, GARAJES Y TRASTEROS EN TALAIETA, 16

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-10-24ko bilkuran hartutako 451. Erabakian atzeman den akats material ZUZENTZEA. Erabaki haren bidez, Getxoko Talaieta kaleko 16.ean dagoen lur-zatian eraikin bat (6 etxebizitzarekin, garajeekin eta trastelekuekin) eraikitzeko eskatu den lizentzia ematea xedatu zen. Zuzenketaren bidez, adieraziko da, Eraikuntza eta eraispen hondakinak produzitzea eta kudeatzea arautzen duen ekainaren 26ko 112/2012 Dekretuaren 5. artikulua betez, JON JOSEBA ORTEGA ETCHEVERRY jaunak, "S.COOP. ETCHEVERRY-TALAIETA" kooperatibaren izenean

PRIMERO.-
I.- RECTIFICAR el error material detectado en el Acuerdo nº 451, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión celebrada el día 24.10.17, por el que se dispone la concesión de la licencia solicitada para la construcción de un edificio de 6 viviendas, garajes y trasteros en la parcela sita en la calle Talaieta nº 16 de Getxo, en el sentido de indicar que, en cumplimiento del artículo 5 del Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, D. JON JOSEBA ORTEGA ETCHEVERRY, en nombre y representación de la cooperativa

eta ordezkaritzan, fidantza osatu behar duela, 2.524,26 eurokoa, eraikuntza eta eraispen hondakinak behar bezala kudeatzen direla bermatzeko, lizentzia ematearekin batera ezarri zitzaizkion gainerako baldintzen indarra mantenduz.

"S.COOP. ETCHEVERRY-TALAIETA" deberá constituir fianza por importe de 2.524,26 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición, manteniendo la vigencia del resto de condiciones que fueron impuestas en su día con la concesión de la licencia.

II.- Interesatuei eta Ekonomia Arloko Kontu Hartzailetza Sailari eta Aholkularitza Juridikoko Sailari erabaki hau jakinaraziko zaie, bidezkoak diren errekurtsoak eskainiz.

II.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes, así como al Área Económica, departamentos de Intervención y Asesoría Jurídica.

478.- TALAIETA KALEKO 18.EKO ERAIKINEAN TEILATUA ETA FATXADAK BIRGAITZEKO OBRAK EGITEKO EPEAREN LUZAPENA EMATEA.

478.- CONCESIÓN DE PRÓRROGA DEL PLAZO DE EJECUCIÓN DE OBRAS PARA LA REHABILITACIÓN DE CUBIERTA Y FACHADAS EN EL EDIFICIO SITO EN LA C/TALAIETA, 18.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: IÑAKI GARATE REBOLLO jaunari, TALAIETA 18ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, obrak egiteko ezarritako epean eskatu duen luzapena emango zaio. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzarraren 179. Erabakiaren bidez baimendu zitzaizkion, 2017ko maiatzaren 2ko bilkura arruntean. Beraien bidez, teilatua eta fatxadak birgaitu gura ditu, fatxada aireztatua eta SATE sistema ipiniz atezainaren etxebizitzako beheko solairuko fatxadan, eta mortairua jarriz gainerakoan. Epea hamar (10) hilabetera luzatuko da.

PRIMERO: Conceder a D. IÑAKI GARATE REBOLLO E/R CCPP TALAIETA, 18, la prórroga solicitada del plazo establecido para la ejecución de las obras autorizadas por acuerdo nº 179 de la Junta de Gobierno Local, adoptado en sesión ordinaria celebrada el 2 de mayo de 2017 dirigidas a la rehabilitación de cubierta y fachadas, mediante la colocación de fachada ventilada y el sistema SATE, en la fachada de la planta baja de la vivienda del portero, y un mortero en el resto, ampliando el plazo establecido hasta los diez (10) meses de duración.

BIGARRENA: Obrak amaitzen direnean, lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko da, eta ondorengo

SEGUNDO: Una vez finalizadas las obras se deberá de presentar la siguiente documentación y solicitar la

dokumentazioa aurkeztu:

a) Berritutako elementuen koloretako argazkiak.
b) Teknikari eskudun batek izenpetutako obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa, ikus-onetsita.
c) Bidezko EITn antzemandako hutsuneak konpondu izanari buruzko ziurtagiria, III. eranskineko ereduaren arabera egindakoa eta paperean zein CD euskarriko XML fitxategian eta PDF formatuan aurkeztutakoa (Eraikinen ikuskapen teknikoko dekretuaren 16.4 artikulua).

HIRUGARRENA: Erabaki hau nahiz haren aurka jarri daitezkeen errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, ondorio egokiak izan ditzan.

primera utilización:

a) Fotografías en color de los elementos reformados.
b) Certificado y liquidación final de obra suscritos por técnico competente y visados.
c) Certificado de subsanación de deficiencias detectadas en la ITE correspondiente, según modelo del anexo III, en papel, y en archivo XML y en formato PDF en soporte CD. (Decreto ITE. Art. 16.4)

TERCERO: Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

479.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, SANTA EUGENIA KALEKO 22.EKO HIGIEZINEAN IGOGAILU BAT INSTALATZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.- Irantzu Perello Lafuente andreari lehen erabilerako lizentzia ematea SANTA EUGENIA 22ko jabeen erkidegoaren ordezkaritzan, Romoko Santa Eugenia kaleko 22. zenbakian dagoen higiezinean igogailu bat jartzeko egindako obretarako. Hori guztia, obra-amaierako likidazioaren eta ziurtagiriaren arabera, arkitekto den Ricardo Mª Alzola Elexpuru jaunak idatzitakoak eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2017-07-17an ikus-onetsitakoak. Hizpide diren

479.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/SANTA EUGENIA, 22

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Conceder a Dña. Irantzu Perello Lafuente, en representación de la CCPP SANTA EUGENIA 22, licencia de primera utilización de las obras de instalación de un ascensor en el inmueble sito en la calle Santa Eugenia nº 22, de Romo, de acuerdo al certificado y liquidación final de obra, firmado por el Arquitecto D. Ricardo Mª Alzola Elexpuru, visado por el C.O.A.V.N con fecha 17.07.2017. Dichas obras fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 328, de 13 de septiembre de 2016, de la Junta de Gobierno Local.

obrak Udaleko Gobernu Batzarraren 328. Erabakiz baimendu ziren 2016ko irailaren 13an.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obraren azken likidazioaren zenbatekoa 60.910,92 € dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el importe de la liquidación final de obra asciende a la cantidad de 60.910,92€

480.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, ALGORTA ETORBIDEKO 63.EAN DAGOEN HIGIEZINEAN IGOGAILUA ORDEZTEKO ETA HAREN KOTA JAISTEKO ETA ATARIA BERRIZTATZEKO OBRETARAKO.

480.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE SUSTITUCIÓN DEL ASCENSOR Y BAJADA DE COTA DEL MISMO, ASÍ COMO PARA REFORMAR EL PORTAL DEL INMUEBLE SITO EN LA C/AVDA. ALGORTA, 63.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- Ekoda Rehabilitación S.L.ri, ALGORTA ETORBIDEA 63 jabe erkidegoaren ordezkaritzan, Algorta etorbideko 63.eko higiezinean igogailua ordezteko, haren kota jaisteko eta ataria eraberritzeko obrak lehen aldiz erabiltzeko lizentzia emango zaio, obrako ziurtagiriaren eta azken likidazioarekin bat etorriz, arkitekto den Eduardo Calvo Serrano jaunak sinatua eta EHAEOak 2017-09-19an ikus-onetsia. Obrak horiek Udaleko Gobernu Batzarraren 97. Erabakiz baimendu ziren, 2017ko martxoaren 7an.

PRIMERO.- Conceder a Ekoda Rehabilitación S.L., en representación de la CCPP AVENIDA ALGORTA 63, licencia de primera utilización de las obras de sustitución del ascensor y bajada de cota del mismo, así como de reforma del portal en el inmueble sito en Avda. Algorta nº 63, de Algorta, de acuerdo certificado y liquidación final de obra, firmado por el Arquitecto D. Eduardo Calvo Serrano, visado por el C.O.A.V.N con fecha 19/09/2017. Dichas obras fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 97, de 7 de marzo de 2017, de la Junta de Gobierno Local.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obraren azken likidazioaren zenbatekoa 36.216,93 € dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el importe de la liquidación final de obra asciende a la cantidad de 36.216,93€

481.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, ARTIBAI KALEKO 17.EKO 4. ESKUINEKO ETXEBIZITZAREN BARRUKO BERRIKUNTZA OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.- EDUARDO ESTRADE AMEZAGA jaunari Algortako Artibai kaleko 17.eko 4. eskuinean dagoen etxebizitzaren barrualdea berriztatzeko egindako obrak lehen aldiz erabiltzeko lizentzia ematea. Hori guztia, obrako amaierako ziurtagiriarekin bat etorriz (Carlos Caballero Corcuera arkitektoak 2010eko abuztuaren 2an sinatua) eta Udal Zerbitzu Teknikoek 2017-10-31n egindako adostasun txostenarekin bat etorriz.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan harturik aurkeztu den azken likidazioaren arabera obren egikaritze materialari dagokion aurrekontua 42.901,81 € dela.

481.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE REFORMA INTERIOR DE LA VIVIENDA SITA EN LA C/ARTIBAI, 17-4º DCHA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.- Conceder a D. EDUARDO ESTRADE AMEZAGA, licencia de primera utilización para las obras ejecutadas de reforma interior de la vivienda sita en la C/ Artibai, nº 17-4º Drcha., de Algorta. Todo ello de acuerdo con el Certificado final de obra, firmado por el Arquitecto D. Carlos Caballero Corcuera, con fecha 2 de Agosto de 2.010 y el informe de conformidad emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 31.10.17.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que de acuerdo la liquidación final presentada, el presupuesto de ejecución material de las obras ascienden a la cantidad de 42.901,81 €.

482.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, COSTE KALE PARTIKULARREKO 8.EAN DAGOEN HIGIEZINEAN IGOGAILUA 0 KOTARA JAITSIZ ARKITEKTURA-OZTOPOAK KENTZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

482.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE ELIMINACIÓN DE BARRERAS ARQUITECTÓNICAS MEDIANTE BAJADA A COTA 0 DEL ASCENSOR DEL INMUEBLE SITO EN LA C/PARTICULAR DE COSTE, 8

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- Tatiana Axpe Moyano andreari, COSTE KALE PARTIKULARRAREN 8.aren ordezkaritzan, lehen erabilerako lizentzia emango zaio, arkitekturako oztopoak kentzeko obretarako, higiezin horretako igogailua 0 kotara jaitsiz. Obra horiek Tokiko Gobernu Batzarraren maiatzaren 28ko 211. Erabakiaren bidez baimendu ziren. Hori guztia obra amaierako ziurtagiriarekin eta likidazioarekin bat etorriz, Mónica Fernández Pastrana arkitektoak sinatuta eta EHAEOak 2015-10-19an ikus-onetsita, eta Udaleko Zerbitzu Teknikoek 2017-10-31n emandako aldeko txostena ikusita.

PRIMERO.- Conceder a Dña. Tatiana Axpe Moyano, en representación de la CC.PP. PARTICULAR DE COSTE, Nº 8, licencia de primera utilización para las obras de eliminación de barreras arquitectónicas mediante bajada a cota 0 del ascensor de dicho inmueble, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo nº 211, de 28 de mayo de la Junta de Gobierno Local. Todo ello a la vista del certificado y liquidación final de obra, presentado, firmado por la Arquitecta Dña. Mónica Fernández Pastrana, visado por el C.O.A.V.N con fecha 19/10/2015, así como del informe de conformidad emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 31 de octubre de 2017.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuta aurkeztu den azken likidazioaren arabera egikaritze materialari dagokion aurrekontua 71.087,32 € dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que de acuerdo la liquidación final presentada, el presupuesto de ejecución material asciende a la cantidad 71.087,32 €.

483.- MARTIKOENA KALEKO 2.EKO HIGIEZINEAN ERKIDEGOAREN GALDARA-GELA BERRIZTATZEKO ETA GAS-HARGUNEA EGITEKO BERRIKUNTZA OBRETARAKO LIZENTZIA EMATEA.

483.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA REFORMA DE LA SALA DE CALDERAS COMUNITARIA, ASÍ COMO PARA LA ACOMETIDA DEL GAS EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/MARTIKOENA, 2

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: Hilario Barrenkua León jaunari, MARTIKOENA 2ko jabe erkidegoaren ordezkari, obra lizentzia emango zaio, erkidegoaren galdara-aretoa berriztatzeko, gas naturalera aldatzeko, baita gasaren hargunea egiteko ere, aurkeztutako proiektuaren

PRIMERO: Conceder a D. Hilario Barrenkua León, en representación de la COMUNIDAD DE PROPIETARIOS MARTIKOENA, Nº 2, la licencia de obras para la reforma de la sala de calderas comunitaria, para pasar a gas natural, así como para la acometida de

arabera, ingeniari tekniko industriala den David Goikoetxea Reinares jaunak sinatua eta Bizkaiko Industri Ingeniari Teknikoen Elkargo Ofizialak 2017-01-19an ikus-onetsia. Idazkian eta aurkeztutako dokumentazioan adierazitakoa bete beharko du.

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.

- Obrak gauzatzen diren bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte hirugarren pertsonak ez kaltetzeko.

- Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta, honako epe hauek ezarriko dira:

a) Obrak hasteko epea hilabetekoa izango da, obra-lizentzia jasotzen denean zenbatzen hasita.
b) Segurtasuneko eta osasuneko oinarrizko azterketari jarraikiz, 2 hilabeteko epea ezarri da lanak egikaritzeko.
c) Gehienez ere, obren egikaritzea hilabetez egon ahal izango da geldirik sustatzaileri egotz dakizkiokeen arrazoiengatik.

- Galdara-aretoak ondoko baldintza eta neurri zuzentzaile hauek bete beharko ditu:

*Udaleko ordenantzak eta hirigintzako arauak.

gas, de acuerdo con el proyecto firmado por el Ingeniero Técnico Industrial, D. David Goikoetxea Reinares, visado en el C.O.I.T. de Bizkaia en fecha 19.01.2017, debiendo ajustarse a lo indicado en el escrito y documentación presentada.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos según el estudio básico de seguridad y salud de 2 meses.
c) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

- La Sala de Calderas deberá cumplir las siguientes condiciones y medidas correctoras:

*Ordenanzas municipales y normas urbanísticas.

*1985.06.11ko 171/85 Dekretua, jarduera gogaikarri, osasungaitz, kaltegarri eta arriskutsuen gainekoa.

*Tentsio txikiko araudi elektroteknikoa.

* EKT, DB-SI oinarrizko dokumentua

*Suteen aurkako Babeseko Instalazioen Araudia onetsi zuen azaroaren 5eko 1942/1993 Errege Dekretua (1993.12.14ko EAO, 298. zk).

*Presio-aparatuen araudia. Apirilaren 4ko 1244/1979 Dekretua (1979-05-29ko EAO) eta baterako gainerako arautegia.

*1982ko martxoaren 9ko agindua, MIE-APQ-001 jarraibide tekniko osagarria onetsi zuena, Produktu kimikoak biltzeko araudiko (EAO, 1982-05-20) likido sukoi eta erregaiak biltzeari buruzkoa.

Neurri zuzentzaileak:

*Ez dituzte gaindituko 40 db(A)–ak 22etara arte eta 30 db(A)–ak, berriz, goizeko 8etara arte, Leq. maila iraunkor eta baliokidean minutuko. Era berean, gehieneko balio gisa, ez dituzte gaindituko 40 eta 30 db(A)–ak, hurbilen dauden logela, sukalde eta egongeletan, 8etatik eta 22etatik aurrera, hurrenez hurren, udal arauketa zehatza gorabehera.

*Aireztapena egiteko sistema egokiak erabiliko dira, auzokideei eragozpenik sortu gabe.

*Su hilgailu eramangarri bat (1), hauts

*Decreto 171/85, de 11-6-85, sobre Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas.

*Reglamento Electrotécnico para baja tensión.

* C.T.E. documento básico DB-SI.

*Real Decreto 1942/1993, de 5 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Instalaciones de Protección contra Incendios. (B.O.E. 298/14-12-93).

*Reglamento de aparatos de presión. Decreto 1244/1979, del 4 de abril (B.O.E. del 29-5-79) y demás normativa concordante.

*Orden 9 de marzo de 1982, por el que se aprueba la instrucción técnica complementaria MIE-APQ-001, almacenamiento de líquidos inflamables y combustibles del Reglamento de Almacenamiento de productos químicos (B.O.E. 20-5-82).

Medidas Correctoras:

*No se sobrepasarán los 40 db(A) hasta las 22 horas o los 30 db(A) hasta las 8 de la mañana en nivel continuo equivalente Leq, en 1 minuto, ni los 40 y 30 db(A) en valores máximos en punta en los dormitorios, cocinas y salas de estar de las viviendas más próximas a partir de las 8 y 22 horas, respectivamente, sin perjuicio de la normativa municipal específica existente.

*La ventilación se efectuará empleando los oportunos sistemas sin producir molestias al vecindario.

*Un (1) extintor portátil contra

kimiko lehorrezkoa, 6 kiloko kargarekin, instalaziotik hurbil jarria. Gorri kolorekoak izan behar dira, eta erraz ikusteko eta hartzeko moduko lekuetan ipini behar dira. Ahal dela, paramentu bertikalei finkatutako euskarrietan jarriko dira, su hilgailuaren goiko aldea lurretik gehienez 1,70 metrora geratzeko moduan.

incendios, de polvo químico seco, de carga 6 kg., colocados en lugares próximos al a la instalación. Serán de color rojo y se emplazarán de forma que sean fácilmente visibles y accesibles. Preferentemente se instalarán sobre soportes fijados a paramentos verticales, de modo que la parte superior del extintor quede como máximo a 1,70 m.del suelo.

* Jartzen diren suteen aurkako instalazio guztiek gutxienez beren mantentze programa beteko dute.

*Todas las instalaciones de protección contra incendios que se instalen cumplirán, como mínimo, el programa de mantenimiento para las mismas.

*Memorian adierazten ez den elementurik ezin da jarri. Horretarako, sail honi proiektua igorri behar zaio, instalazioen balizko aldaketa edota handitzeekin.

*No se instalará ningún tipo de elemento que no esté indicado en la memoria, sin remitir a este Departamento un proyecto con posibles modificaciones y/o ampliaciones de las instalaciones.

*Proiektuan adierazitako zehaztapen eta neurri zuzentzaileak bete behar dira, baldin eta ematen diren jarraibideen aurkako ez badira.

*Será obligatoria la ejecución de las especificaciones y medidas correctoras expresadas en el proyecto, siempre que no estén en desacuerdo con las instrucciones anteriormente indicadas.

Eusko Jaurlaritzako Industria Sailaren oniritzia jaso arte, instalazio hori ezin daiteke funtzionatzen hasi.

No podrá ponerse en funcionamiento la instalación de referencia hasta contar con el Vº Bº del Departamento de Industria del Gobierno Vasco.

BIGARRENA: Obrak amaitutakoan, eta funtzionatzen jarri baino lehen, aurretiazko jakinarazpen bat edo erantzukizun adierazpena aurkeztu beharko du, jabe erkidegoaren legezko ordzkariak sinatuta, EAEko Ingurumena babesteari buruzko otsailaren 27ko 3/1998 Legearen 62 bis artikuluan xedatutakoaren arabera, dokumentazio honekin:

SEGUNDO: Al finalizar las obras, y con carácter previo a la puesta en funcionamiento, deberá presentar una Comunicación Previa o Declaración de Responsabilidad firmada por el representante legal de la Comunidad de Propietarios, conforme a lo dispuesto en el art. 62 bis de la Ley 3/98, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, acompañada de la siguiente documentación:

- Obra amaierako ziurtagiria eta neurri zuzentzaileak betetzearen ziurtagiria, baita beraien likidazioa ere, teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita.
- Instalazioaren argazkiak.
- Zerbitzuan jartzearen ziurtagiria, Eusko Jaurlaritzaren Industria Sailak emana.

- Certificado final de obra y del cumplimiento de las citadas medidas correctoras, así como la liquidación de las obras, firmados por un técnico competente y visado por el Colegio Oficial correspondiente.
- Fotografías de la instalación.
- Certificado de la puesta en Servicio emitido por el Dpto. de Industria del Gobierno Vasco.

Agerrarazten da baimenak eta lizentziak jabetza-eskubiderik barik eta hirugarrenei kalterik egin gabe emango direla. (Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 211.2. artikulua).

Se hacer constar que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo).

HIRUGARRENA: Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Obra horietarako aurkeztutako aurrekontua 248.257,45.- eurokoa da.

TERCERO: Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 248.257,45-- €.

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, "quorum" zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

484.- OBRA LIZENTZIA EMATEA, 24.2-"ITURRIBARRI II" EGIKARITZE UNITATEAREN 6. LUR-ZATIAN ERAIKIN BAT ERAIKITZEKO, 40 ETXEBIZITZAREKIN, GARAJEEKIN ETA TRASTELEKUEKIN.

484.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN EDIFICIO DE 40 VIVIENDAS, GARAJES Y TRASTEROS EN LA PARCELA Nº 6 DE LA U.E. 24.2-"ITURRIBARRI II"

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-

I.- JOSE CARLOS SAZ GIMENO jaunari, NEINOR NORTE, S.L.U. enpresaren izenean eta ordezkaritzan, eskatu duen obra lizentzia emango zaio, 24.2-"Iturribarri II" egikaritze unitatearen 6. lur-zatian eraikin bat eraikitzeko, 40 etxebizitzarekin, garajeekin eta trastelekuekin, aurkeztutako oinarrizko proiektuaren arabera, J. Ramiro Higuera, Patxi de Corcuera eta Miguel Gutiérrez arkitektoek 2017ko ekainean idatzia (sarrera erregistroan 18429/2017 zenbakiduna), eta 2017ko urriko aldaketaren arabera (sarrera erregistroan 31323/2017 zenbakiduna), eta Zonako Planaren arabera, 2017-10-06ko 4147/2017 Dekretuaren bidez onartua, 24.2.-"ITURRIBARRI-II" egikaritze unitatearen babes akustiko bereziko eremuari dagokiona. Baldintza hauek bete beharko ditu:

BI HILABETEKO epean, lizentzia hau eman delako oharra jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta, eta betiere obrak hasi aurretik, dokumentazio hau aurkeztu beharko dute:

- Egikaritze-proiektua
- Kalitate-kontroleko programa.
- Segurtasun- eta osasun-azterlana
- hondakinen kudeaketari buruzko azterlana
- Telekomunikazio-azpiegitura komunen proiektua
- Garajea instalatzeko proiektua, horrek behar dituen obrekin.

Egikaritze-proiektuaren garapenean, honako alderdi hauek kontuan izango dira, eta eragindako zuzenketak egingo dira:

- Sustatzaileak, egikaritze

PRIMERO.-

I.- Conceder a D. JOSE CARLOS SAZ GIMENO, en nombre y representación de la mercantil NEINOR NORTE, S.L.U., la licencia de obras solicitada para la construcción de un edificio de 40 viviendas, garajes y trasteros en la Parcela nº 6 de la Unidad de Ejecución 24.2 – "Iturribarri II", según Proyecto Básico presentado, redactado por los Arquitectos D. J. Ramiro Higuera, D. Patxi de Corcuera y D. Miguel Gutiérrez de fecha junio de 2.017 (Registro de Entrada nº: 18429/2017) y posterior modificación de fecha octubre de 2.017 (Registro de Entrada nº: 31323/2017), y Plan Zonal aprobado mediante Decreto nº 4147/2017, de 06.10.17, correspondiente a la Zona de Protección Acústica Especial de la Unidad de Ejecución 24.2.- "ITURRIBARRI-II", debiendo cumplir las siguientes condiciones:

En el plazo de DOS MESES a partir del día siguiente al de recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, y siempre antes del comienzo de las obras, deberán presentar la siguiente documentación:

- Proyecto de Ejecución.
- Programa de control de calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Estudio de Gestión de Residuos
- Proyecto de Infraestructuras Comunes de Telecomunicación.
- Proyecto de instalación de garaje, con las obras que conlleve.

En el desarrollo del Proyecto de Ejecución se tendrán en cuenta y se harán las correcciones derivadas de los siguientes aspectos:

- El promotor deberá desarrollar en

proiektuan, isolamenduko azterlan berezi bat egin beharko du, behar den isolamendua zehazteko.

- Eraikinak egin ostean, fatxadetarako aireko zaratako isolamendu akustikoko entseguak egingo ditu enpresa akreditatu batek.

Horrenbestez, egikaritze proiektua idaztean, gela guztien barruan kalitate akustikoko helburuak bermatu ahal izateko behar diren isolamenduak justifikatuko dira, Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoaren urriaren 16ko 213/2012 Dekretua betez. Obren amaieran egiaztatu egin beharko dira, entseguak eta neurketak eginez, ENACek ziurtatutako enpresa baten eskutik.

- Kontuan izango da Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia eta Lurralde Garapenaren Sailak adierazitakoa. Hain zuzen ere, gomendatzen du eraikin bakoitzeko proposatzen diren isolamendu-entseguen kopurua gehitzea, eraikin bakoitzaren eraikuntza-proiektuan sartzeko; batez ere haietako bakoitzean eragin akustiko handiena duten jasotzaileei zuzenduko zaizkie.

el Proyecto de Ejecución un estudio específico de aislamiento para determinar el aislamiento necesario.

- Tras la ejecución de los edificios se llevarán a cabo ensayos de aislamiento acústico a ruido aéreo de las fachadas, por parte de una empresa acreditada.

Por lo tanto, en la redacción del Proyecto de Ejecución se justificarán los aislamientos necesarios para poder garantizar los Objetivos de Calidad Acústica en el interior de las diferentes estancias, en cumplimiento del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de Contaminación Acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que al finalizar las obras deberán ser comprobados con la realización de ensayos y mediciones por empresa acreditada por la ENAC.

- Se tendrá en cuenta lo apuntado por el Departamento de Desarrollo Económico y territorial de la Diputación Foral de Bizkaia que recomienda, para su incorporación en los proyectos constructivos de cada edificio, el incremento del número de ensayos de aislamiento propuesto por edificio, dirigiéndolo especialmente a los receptores con mayor afección acústica de cada uno de ellos.

Kudeaketa Araubidearen (3288/78 E.D.) 41. artikuluko baldintzak kontuan izan eta bete egin beharko dira.

Se tendrán en cuenta las condiciones y el cumplimiento de los requisitos del artículo 41 del Reglamento de Gestión (R.D. 3288/78).

Eraikuntza dagoen aldearen ingurumen-maila gorde eta sustatze aldera, eta Plan Orokorraren hirigintzako arauen 7.4.2.4.d. artikulua betez, honako hau proposatu da: lur-zatian gutxienez 15 zuhaitz landatzea; horietatik 8 espezie hauetakoak izango dira:

Con objeto de mantener y potenciar el nivel ambiental del área en el que se sitúa la edificación, y en cumplimiento del art. 7.4.2.4.d de las Normas Urbanísticas del Plan General, se propone la plantación mínima de 15 árboles en la parcela, de los que 8 serán de las especies que a continuación se detallan:

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.
- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata

Eraikinaren sestra eta lerrokadurak zuinketa akta egiteko unean egokituko dira, proiektuaren erreferentziako sestra errespetatuz (21,95 m).

Obrak egindakoan, lehen erabilerako eskaerarekin batera, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- Obren azken ziurtagiria eta likidazioa, teknikari eskudunek sinatuta eta dagokien lanbide elkargoek onetsita.
- Eraikuntzaren argazkiak, koloretan eta ikuspegi guztietatik eginak.
- Eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, OHZren ondorioetarako.
- Buletina eta, bidezkoa bada, ziurtagiriak, Telekomunikazioen Azpiegitura Komunei dagozkienak, elkargo ofizial egokiak onetsita (346/2011 Errege Dekretuaren 10. artikuluarekin bat etorriz).
- Eraikuntza eta eraispeneko hondakinak eta materialak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuaren 6. artikuluan eta III. eranskinean aipatu diren edukiarekin eta irismenarekin.
- Eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria, lortutako kalitate orokorrarekin.

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.
- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata

La rasante y alineaciones de la edificación se ajustarán en el momento del acta de replanteo de la misma, respetando la rasante de referencia del proyecto señalada en 21,95 m.

Una vez ejecutadas las obras, junto con la solicitud de Primera Utilización, deberá presentar la siguiente documentación:

- Liquidación y certificado final de las obras, suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes.
- Fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de vista
- Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral a efectos del I.B.I.
- Boletín y en su caso certificados referentes a las Infraestructuras Comunes de Telecomunicación, visado por el Colegio Oficial correspondiente (De acuerdo con el R.D. 346/2011, en su artículo 10).
- Informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición, con el contenido y alcance que se señala en el artículo 6 y en el anexo III del Decreto 112/2012.
- Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida.

- Egiaztatze Erakunde Nazionalak egiaztatutako enpresak kalitate akustikoko helburuak egiaztatzeko entsegu eta neurketa akustikoak burutuko ditu gelen barrualdean.
- Aldatu diren eta udal titulartasunekoak diren edo izango diren elementu guztien amaierako egoeraren plano topografiko digitalizatua: hiri altzariak, lorategiak, zoladura..., baita lurzoru publikoan zehar doazen ur sareen, saneamenduaren, drainatzearen eta argiteriaren sareen obra-amaierako planoak ere, jabetza pribatukoak nahiz jabetza publikokoak, plano topografiko horretan oinarritutakoak. Horretarako, Delineazio Zerbitzu Teknikoarekin harremanetan jarri beharko dira, jarraibide egokiak jasotzeko.

- Ensayos y mediciones acústicas para la comprobación de los OCAs en el interior de las diferentes estancias, realizado por empresa acreditada por la ENAC.
- Plano topográfico digitalizado del estado final de todos aquellos elementos que han sido modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación…, así como los planos fin de obra de las redes de agua, sasaneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por suelo público, ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico, para lo que deberán ponerse en contacto con el Servicio Técnico de Delineación de quien recibirán las instrucciones oportunas.

OROKORRAK

Urbanizazio proiektuan dauden eta egokitzen zaizkion instalazioak egingo ditu. Behin betiko onespeneko erabakian dauden zuzenketak ere egingo eta osatuko ditu, beharrezkoak badira.

Obrak hasi aurretik eta egikaritze proiektuarekin batera, urbanizazio eranskin bat aurkeztuko da onesteko. Bertan, urbanizazioan egindako harguneetatik erabiliko direnak zehaztu beharko dira, eta zonan azkenean egiten direnei egokituko zaizkie. Gainera, urbanizazioarekin egindako harguneetatik zeintzuk anulatu behar diren adieraziko da.

Urbanizazioaren osagarri diren obrak hasi aurretik, eta eranskin hori onestearekin batera, obren zuinketa Azpiegitura eta Zerbitzuen Arloko udal teknikariek onetsi behar dute.

GENERALES

Ejecutará y completará las instalaciones que le correspondan y estén comprendidas en el Proyecto de Urbanización, incluso las correcciones recogidas en el acuerdo de aprobación definitiva, en su caso.

Previo al inicio de las obras y conjuntamente con el proyecto de ejecución se presentará para su aprobación un anexo de urbanización donde se especifique debidamente las acometidas a emplear de las ejecutadas en la urbanización y adecuando éstas a las finalmente ejecutadas en la zona, así como indicando que acometidas de las ejecutadas con la urbanización han de anularse.

Antes de iniciar las obras complementarias de urbanización y con la aprobación del citado anexo, el replanteo de las mismas deberá de ser aprobado por los técnicos municipales

del Área de Infraestructura y Servicios.

Gogoeta orokor bat: udal-eskumeneko sareetan, eskatzaileak ez du baimenik izango udal-instalazioak maniobratzeko Udaleko Zerbitzu Teknikoen adostasuna eta presentzia edota baimena ez badauzka.

Como consideración general, el peticionario no está autorizado a la maniobra de instalaciones municipales sin el acuerdo y presencia y/o autorización de los Servicios Técnicos municipales en las redes de competencia municipal.

Arestian azaldutakoa betetzen ez bada, Azpiegitura eta Zerbitzu Sailak eskatutako lizentzia bertan behera utziko du, ondorio egokietarako.

El incumplimiento de lo anteriormente señalado vendrá a anular la licencia solicitada por parte del departamento de Infraestructura y Servicios, a los efectos oportunos.

Obrak egindakoan, lehenbiziko okupazioko lizentzia eskaerarekin batera edota urbanizazioaren harrerarekin batera, urbanizazioaren azken egoeraren plano topografiko digitala aurkeztu beharko da, xehatuta utziz haren elementu guztiak, baita ezarri edo aldatu direnak ere, edo udal-jabetzakoak direnak edo izango direnak: hiri-altzariak, lorategiak, zoladura, etab., bai eta lurzoru publikotik doazen edo bertan kokatuta dauden ur, saneamendu, drainatze eta argiztapeneko sareen obra-amaierako planoak ere (titulartasun pribatukoak edo publikokoak), eta haiek plano topografiko hori bera oinarri izango dute. Plano topografikoa Delineatze Zerbitzuak ezarritako baldintzei jarraituz egingo da. Obra-amaierako dokumentazio grafikoa euskarri informatiko alfanumeriko nahiz grafikoan aurkeztu behar da, udalaren SIG-GIS sistemarekin bateragarria dena.

Una vez ejecutadas las obras, y junto con la solicitud de licencia de primera ocupación y/o recepción de la urbanización, deberá presentarse un plano topográfico digitalizado del estado final de la urbanización, en el que se detallarán todos los elementos de la misma, incluso los que han sido instalados o modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación… así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por o se ubiquen en suelo público ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. El plano topográfico se realizará siguiendo las condiciones que desde el Servicio de Delineación sean establecidas. La documentación gráfica fin de obra deberá de presentarse en soporte informático alfanumérico y gráfico compatible con el sistema SIG-GIS municipal.

URA ETA SANEAMENDUA

Obrak hasi aurretik, plano bat aurkeztu beharko da, zerbitzutan jarri nahi diren ur eta saneamendu harguneekin. Plano

AGUA Y SANEAMIENTO

Previamente al inicio de las obras deberá presentarse el plano con las acometidas de agua y saneamiento que

hori Ur eta Saneamenduko Zerbitzu Teknikoak onetsi beharko du.

se prevean poner en servicio, este plano deberá ser aprobado por el Servicio Técnico de Agua y Saneamiento.

Hornidurari eta saneamenduari dagokienez, 24.2 Iturribarri II egikaritze unitateko urbanizazio obretan horretarako dauden harguneetako bat erabiliko da.

En cuanto al abastecimiento y el saneamiento se utilizarán una de las acometidas contempladas al efecto en las obras de urbanización de la Unidad de Ejecución 24.2 Iturribarri II.

Kontuan izanik euri-uretarako hargune bat, ur beltzetarako hargune bat eta hornidura-hargune bat soilik erabiliko direla, urbanizazio obrek aurreikusita utzi dituzten gainerako harguneak behar bezala anulatuko dira.

Teniendo en cuenta que sólo se utilizará una acometida para aguas pluviales, una para aguas fecales y una para la toma de abastecimiento, el resto de las acometidas que las obras de urbanización han dejado previstas se anularán correctamente.

Saneamendu eta hornidura sareek eta beraien elementu guztiek udalerriko sekzio tipoak eta xehetasunak bete beharko dituzte.

Las redes de saneamiento y abastecimiento, así como todos los elementos de las mismas, deberán ajustarse a los detalles y secciones tipo municipales.

Arreta berezia jarriko da igerilekuaren instalazioko deskarga-harguneen eta arazketa sistemaren dimentsioetan eta diseinuan.

Especial atención al dimensionamiento y diseño de las acometidas de descarga de la instalación de piscina y su sistema de depuración.

BIDEAK
24.2 Iturribarri egikaritze unitateko urbanizazio obrak hartzea gorabehera, lizentzia honetako obrak amaitzean, obrak egitean espaloiko eta galtzadako zoruan egin diren narriatze guztiak konpondu beharko dira: kamioien sarbidea, materialen deskarga, behin-behineko seinaleak, etab. Aipatutako zoruak hasierako baldintzetan utzi behar dira eta horrenbestez ez da apurtutako baldosarik, mugitutako zintarririk edo fresatutako zoruaren hondakinik egon behar.

VIALIDAD
Con independencia de la recepción de las obras de urbanización de la U.E 24.2 Iturribarri que se realice en su momento, al termino de las obras de la presente licencia deberán repararse todos aquellos deterioros que se hayan causado con motivo de su ejecución en el pavimento de la acera y/o calzada: acceso de camiones, descarga de materiales, señalización provisional etc. Los mencionados pavimentos deberán de restablecerse a sus condiciones iniciales y por tanto no deberá haber baldosas rotas, bordillos movidos o restos de pavimento fresado.

Aurkeztutako dokumentazioa plano

Deberá completar la documentación

egokiarekin eta materialen deskribapenarekin osatu beharko da. Bertan, garajean sartzeko zonan egin beharreko obrak jaso eta definituko dira. Hau adieraziko da:

- Dauden eraginak gorabehera, dagoen espaloiaren kotak, eta oinezkoen ibilbideari dagokionez, mantendu egingo dira. Espaloiaren aurrerapena aparkatzeko zonan egin beharko da. Koten doikuntza, galtzadatik espaloira, sarbiderako, aurrerapen honetan egingo da.
- Ibilgailuen sarbidea granitozko zintarriarekin egin beharko da, 15 x 20 neurrikoa, orain dagoenaren ezaugarri berdinekin, eta udal teknikariekin egindako zuinketari jarraituz.

Obrak hasi aurretik, dokumentazio grafiko zehatza bidali beharko da, espaloiaren eta galtzadaren zoruaren egoera zehazteko. Dokumentazio hori bidaltzean espaloia eta galtzada ez badaude zolatuta, jarduketa horiek burututakoan egin beharko da zolaketa; obren ostean ikusten den edozein kalte obrei egotziko zaie. Kalteak konpontzerakoan, dauden materialen berdinak erabili beharko dira, udal xehetasun eta sekzioetan definitutakoarekin bat etorriz. Horien arabera:

ESPALOIA:

- 10 zentimetroko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
- 20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HNE-20/B/20.
- Granitozko zintarria, 15x25 cm, alakatua.

presentada con el correspondiente plano y descripción de materiales donde queden recogidas y definidas las obras que se han de llevar a cabo en la zona de acceso de garaje, señalándose que:

- Con independencia de las afecciones que haya las cotas de la acera existente y en lo que afecta al itinerario peatonal se mantendrán, debiéndose ejecutar el avance de acera correspondiente en la zona de estacionamiento. El ajuste de cotas desde la calzada a la acera, para el acceso se llevara a cabo en este avance
- El acceso de vehículos deberá ejecutarse con bordillo de granito de 15x20 de las mismas características que el existente, conforme al replanteo que en su día se haga con los técnicos municipales.

Antes de iniciar las obras deberá remitirse la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación del pavimento de la acera y calzada. Si al envío de esta documentación la acera y la calzada no estuvieran pavimentadas, esta deberá completarse una vez se hayan realizado estas actuaciones, entendiéndose que todo daño o deterioro detectado con posterioridad a las obras será imputable a éstas. La reparación de cualquier daño deberá llevarse a cabo con materiales iguales a los existentes y conforme a lo definido en los detalles y secciones municipales según los cuales :

ACERA:

- Sub- base de 10 cms de espesor de zahorra artificial.
- Base de 10 cms de espesor de hormigón HNE-20/B/20 .
- Bordillo de granito de 15x25 cms , achaflanado.

- Orain dagoen zoruaren ezaugarri berdinetako zorua:

Baldosa hidraulikozko zorua (Bilbao motakoa), 30x30x4 cm-koa.
Oinezkoentzako zonetako ehundura zimurreko baldosa 40x40x4 cm-koa izango da.
Galtzada-harria eta lauza granitikoa edota granitozkoa egun dauden materialen neurri eta ezaugarri berberak izango dituzte.

GALTZADA:

20 cm-ko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/I.
5 cm-ko lodierako arrodadura-geruza, berotako nahaskin bituminosokoa, AC16 surf 50/70 D.

ARGIAK
Gaur egun, argi-puntuak eta linea elektrikoak jartzeko obrak egiten adira. Kanalizazioen, kutxatilen eta argi-guneen zimentazioen lanak (urbanizazio primarioa) bukatuta daude.

Nolanahi ere, inguruetan dauden instalazioak behar bezala kontserbatuko ditu, obrek argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta lur-zatien, eraikinen edota etxebizitzen sarbideak baldintza horiek betez kokatuko ditu. Uneoro bermatuko ditu instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak eta espazio publikoen argiztapen baldintzak.

Eskaera egileak eta/edo enpresa sustatzaileak jaso beharko dituzte

- Pavimento de características iguales a las existentes :

La baldosa de la acera hidráulica tipo Bilbao de 30x30x4 cms.
La baldosa de textura rugosa de las zonas peatonales será de 40x40x4 cms.
El adoquín y las losas graníticas y/o de granito serán de las medidas y características materiales iguales al existente.

CALZADA:

Sub- base de 20 cms de espesor de zahorra artificial.
Base de 20 cms de espesor de hormigón HM-20/P/25/I.
Capa de rodadura de mezcla bituminosa en caliente AC 16 surf 50/70 D de 5 cms de espesor

ALUMBRADO
En la actualidad, se encuentran en ejecución las obras correspondientes a instalación de puntos de luz y tendido de líneas eléctricas, habiendo concluido los trabajos relativos a canalizaciones, arquetas y cimentaciones de puntos de luz (urbanización primaria).

En todo caso, se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en las zonas próximas, de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a las parcelas, edificios y/o viviendas de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos.

El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar la realización de las

arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar den dokumentazioa (baita grafikoa ere) bidaliko dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo hondatze oro beraiei egotziko zaie.

actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al comienzo de las obras la documentación (incluso gráfica) precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones con durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Gogorarazi behar da, segurtasun-arrazoiengatik, ezin izango direla inola ere manipulatu ez erabili argiztapen publikoko instalazioetako osagaiak, adibidez finkatze-puntuak, eroapena edo beraienak ez diren elementuen euskarriak.

Debe recordarse que, por razones de seguridad, no podrán manipularse en modo alguno ni utilizarse los diversos elementos de las instalaciones de alumbrado público existentes como puntos de fijación, conducción o soporte de elementos ajenos a ellas.

Egun dauden instalazioek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren instalazio berriak martxan jarri arte. Hori, beharrezkoa balitz, kontratistak baliogabetu, deskonektatu eta kendu egingo ditu gero, akatsik eta narriadurarik eragin gabe, udalaren biltegietara eramango ditu eta beharrezko diren erremateak egingo ditu.

Las instalaciones actuales se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte del contratista a su anulación, desconexión, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los remates precisos.

Aurreikusitako jarduketen garapenak ez badu ahalbidetzen gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea, edota proiektu osoan integratzeko instalazio horiek aldatzea beharrezkoa bada, aurkeztutako dokumentazioan behin-behineko konponbide-aukera bat definituko da, aipatutako baldintzak betetzen dituena.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados.

Une oro instalazioetako osagai guztien (kutxatilak, kutxak, kableak, argi-

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas,

puntuak, etab.) eskuragarritasuna bermatu beharko da egin beharreko mantentze-lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Instalazioen diseinuak, zuinketak eta betearazpenak iraun bitartean, kontuan hartuko da kanalizazioak eta linea elektrikoak espazio libreetan zehar egin behar direla, zuhaitzen lerrokaduretatik urrun, sustraiek edo adarrek ez ditzaten kaltetu, eta, espaloien kasuan, eraikinen fatxadetatik edo finken itxituretatik gertu. Argi-puntuen kokalekua zehazterakoan, natura-, eraikuntza- eta urbanizazio-elementuak kontuan izango dira (zuhaitzak, altzariak, bideak, etab.), argiaren kalitatea bermatze aldera.

Durante el diseño, replanteo y la futura ejecución de las instalaciones se tendrá en cuenta que las canalizaciones y líneas eléctricas deberán discurrir por espacios libres alejados de las alineaciones de árboles para evitar que sean afectadas por las raíces o ramas y, en el caso de aceras, próximas al cierre de las fincas o a las fachadas de las edificaciones. La situación de los puntos de luz se definirá considerando la existencia de otros elementos naturales, constructivos o de urbanización (arbolado, mobiliario, vialidad...), de modo que se garantice la calidad del alumbrado.

Azkenik, erabilitako materialek eta obren burutzapenak aplikatu beharreko arauak bete behar dituzte: (1955/2000 ED, 842/2002 ED, 1890/2008 ED, eta abar. Arau horien artean udal eremuko araudia sartzen da (Getxo udalerrian argiztapen publikoko instalazioei aplikatu beharreko baldintzen eta xehetasun teknikoen plegua).

Finalmente, tanto los materiales empleados como la ejecución de las obras deben cumplir la normativa aplicable (RD 1955/2000, RD 842/2002, RD 1890/2008, etc.), en la que se incluye la municipal (Pliego de Condiciones y Detalles Técnicos aplicables a instalaciones de alumbrado público en el municipio de Getxo).

Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa hirugarrenen bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketa egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko instalatzaile baimendunak, instalazioa burutuko duena, zerbitzuaren ardura duten udal teknikariekin harremanetan jarri beharko dute 94 466 01 80 telefono zenbakiaren bitartez.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

LOREZAINTZA.
Egin behar diren birgaikuntza obrek ez dute eraginik izan behar obren

JARDINERÍA.
Con relación a las obras de rehabilitación a llevar a cabo la

inguruan dauden eta udalarenak diren lerrokatutako zuhaitzetan, berdeguneetan, zuhaitzetan eta zuhaixketan.

totalidad de las mismas no afectarán al arbolado de alineación, zonas verdes, arbolado y arbustivas de titularidad municipal existente en el entorno de las obras.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA
Obrako ibilgailuak bide publikora irtetean, ez da bide publikoa zikinduko eta ez da segurtasun arazorik sortuko zikinkeriagatik. Horregatik, beharrezkoa bada, gurpilak garbitzeko zona bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu. Hondakinen zorrotenak edo eraispen-hondakinak pilatzeko zonak, hondakinak kudeatzeko puntuak eta abarrekoak baldin badaude, haien kokapenak ez du bide publikoa zikinduko eta ez du eraikuntza-hondakinik pilatuko, behar bezala mugatu gabe.

RESIDUOS Y LIMPIEZA.
La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, si es preciso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública. En el caso de existencia de bajantes de escombros o zonas de acopio de restos de demolición, puntos de Gestión de residuos, etc… su ubicación no generará suciedad en la vía pública ni acopio de restos de construcción sin delimitar debidamente.

Obrek irauten duten bitartean eta behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (erraztatzailea, preziozko ur-mahuka, etab.), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta garbiketa-ura jasotzen duten hustubideetako harea-ontzien lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Garbiketa hori egiteko eguna Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio, posta elektronikoko helbide honetara idatziz edo telefono honetara deituz:

Bien durante las obras como una vez se hayan terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, garbiketa-zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo

baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80.

con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.

Eraikinaren diseinuak, EKTaren arabera, EKT HS2an jasotakoa beteko du, etxeko hiri hondakin solidoak gaika biltzea eta udalaren kudeaketa sistemetan gordetzea errazten duten esparruei dagokienez.

El diseño del edificio acorde con el CTE recogerá lo señalado en el CTE HS2 en lo relativo a recintos que faciliten la recogida selectiva y su depósito en los sistemas municipales de gestión de recogida de RSU de origen doméstico.

BESTE ZERBITZU BATZUK.
Eraikinak urbanizazio proiektuan hartara aipatzen diren telekomunikazio eta energia harguneekin konektatuko ditu; hala agerrarazi beharko du egikaritze proiektuan sartu behar dituen planoetan (obrak hasi aurretik aurkeztu beharko duena).

OTROS SERVICIOS.
Conectará la edificación/es con las acometidas de telecomunicaciones y energía previstas a tal efecto en el proyecto de urbanización, debiendo dejar constancia de ello en los planos a incorporar en el correspondiente proyecto de ejecución a presentar previamente al comienzo de las obras.

Horretarako egiten den edozein aldaketaz edo bide publikoan eragina duen edozein aldaketaz txostena egin beharko dute Udal Zerbitzu Teknikoek. Arrazoi horrengatik kaltetzen den zoladura bide publikoan birjartzerakoan, bide arloak ezarritako irizpideak bete beharko dira.

Cualquier modificación al respecto o que afecte a la vía pública deberá ser informada previamente por los Servicios Técnicos municipales. La reposición en vía pública del pavimento afectado por este motivo se realizará conforme a los criterios establecidos por el área de vialidad.

ZUINKETA: Zimentazioak ezingo dira hasi harik eta udaleko arkitektoak edo beraren ordezkariak tokian bertan adierazi arte zein lerrokadura eta sestrari jarraitu behar zaien, obren zuzendaria bertan dela. Obrako zuzendariak dei egiten dionetik HIRU EGUNEN buruan egin beharko du lan hori.

REPLANTEO: No podrán comenzar las cimentaciones sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado señalen sobre el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DÍAS desde que fuera avisado por el Director de las obras.

OBREN LEKUA IXTEA: Obrak hasi aurretik, orubea itxi beharko da, segurtasun azterlanean

CIERRE DE LA OBRA: Antes de comenzar las obras se procederá al cierre del solar de acuerdo con lo

zehaztutakoarekin bat etorriz.

GARABIAK JARTZEA:
Obran erabili beharreko garabiak jarri aurretik, horiek jartzeko eskaera aurkeztu beharko da. Eskaerak dokumentu hauez osatuta egon beharko du:

f) Obraren kokapenaren planoa.
g) Dorre-garabiak obra barruan izango duen kokapena, haren irismenean eta inguruetan dauden oztopoak espresuki adierazita, garabiaren kokapena, biraketa-erradioa eta garabi-besoaren ekortzea irudikatuta, eta proiektua egin duen eta obrak zuzentzen dituen arkitektoak sinatuta.
h) Lursailaren erresistentziaren ziurtagiria, teknikari eskudunak emana.
i) Aseguru-poliza, garabia martxan eta obra-eremuan dagoen bitartean gerta litekeen edozein istripu erabat estalita, eta azken ordainagiriaren kopia.
j) Garabia instalatuta dagoenean, instalazio-etxearen edo teknikari eskudunaren ziurtagiria, garabiaren muntatze egoera ona dela eta ondo funtzionatzen duela egiaztatzeko, emango da.

Garabiaren gakoari heltzen dion gurdiak ezingo du irten obrako orubetik. Besoaren funtzio-area obren hesiek mugatutako espaziotik irtenez gero, lizentzian agerrarazi behar da, eta kasu horretan behar liratekeen prebentzioak hartu. Kontu handia izan behar da elektrizitate-lineak ukitzearekin.

Garabiak garraiatzen dituen

especificado en el Estudio de Seguridad.

INSTALACIÓN DE GRUAS:
Previamente a la instalación de las grúas que se vayan a emplear en el transcurso de las obras, deberán presentar una solicitud para la instalación de las mismas, que deberá constar de los siguientes documentos:
f) Plano de situación de la obra.
g) Plano de emplazamiento de la grúa torre dentro de la obra, con indicación expresa de los obstáculos existentes en el alcance y en las proximidades, grafiando la ubicación de la grúa, el radio de giro y el área de barrido de la pluma, firmado por el Arquitecto autor del proyecto y director de las obras.
h) Certificado de resistencia del terreno expedido por técnico competente.
i) Póliza de seguro con cobertura total de cualquier género de accidentes que pueda producir el funcionamiento de la grúa y su estancia en la obra, y copia del último recibo.
j) Una vez instalada la grúa se entregará Certificación de la casa instaladora o técnico competente, acreditativa del perfecto estado de montaje y funcionamiento de la grúa.

El carro del que cuelga el gancho de la grúa no deberá rebasar el área del solar de la obra. Si el área de funcionamiento del brazo rebasase el espacio acotado por la valla de las obras, deberá hacerse constar en la licencia, con las prevenciones del caso, habiéndose de tener especial cuidado con los posibles contactos con líneas de conducción de electricidad.

Los elementos que trasporte la grúa

elementuak kokatzerakoan, obrako zuzendariak zehaztutako segurtasun-bermea mantenduko da.

Ekainaren 27ko 836/2003 Errege Dekretuak garabiei buruz ezarritakoa zehatz-mehatz beteko da. Dekretu horren bidez, jasotze- eta mantentze-gailuen araudiaren "MIE-AEM-2" jarraibide tekniko osagarri berria onartu zen, obretarako eta bestelako aplikazioetarako dorre-garabien gainekoa.

Beste baldintza batzuk:

- Berariaz gogorarazten da eraikitzean derrigorrezkoa dela aurkeztutako planoak, udalak onetsitakoak, zehatz betetzea. Horretarako, udaleko zerbitzu teknikoek aldizkako ikuskapenak egingo dituzte hormigoi-lanak garatu bitartean. Igeltserotza-obrak ezingo dira hasi udalak egiturako obrak ontzat eman arte.
- Edozein aldaketa obrak egin aurretik eskatu beharko da, eta lanak ezingo dira hasi udalaren baimenik gabe.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, Udal Gordailuzaintzan 208.239,50 euro eman beharko da, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direnaren berme gisa.

Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak xedatutakoari jarraituz, 58.297,00 euroko fidantza eman

serán colocados en forma que presenten la necesaria garantía de seguridad a juicio del facultativo de la obra.

Se cumplirá exactamente lo dispuesto sobre grúas en el Real Decreto 836/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba una nueva instrucción técnica complementaria "MIE-AEM-2" del Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas torre para obras u otras aplicaciones.

Otras condiciones:

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras de hormigón, no pudiendo comenzarse las de albañilería sin el Vº Bº municipal de las de estructura.
- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Simultáneamente al pago de los derechos y antes de iniciarse las obras, deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario, por importe de 208.239,50 €, que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Asimismo, en cumplimiento del artículo 5 del Decreto 112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza

beharko da eraikuntza eta eraispen hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatzeko.

por importe de 58.297,00 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

Inola ere ezingo dira etxebizitzak eta gainerako lokalak erabili, udalak lehen erabilerako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrean xedatutakoari jarraiki, "ibilgailuen zaintokiaren" jarduera II. B) eranskinean jasota dagoenez sailkatutako jardueraren aldez aurreko jakinarazpenaren mendeko jarduera gisa, behin instalazioak hastapenerako gaituta daudenean, aipatutako jakinarazpena aurkeztu beharko da, dokumentazio honekin batera:

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, al estar la actividad de "Guardería para vehículos" incluida en el Anexo II B) como actividad sometida a comunicación previa de actividad clasificada, una vez que las instalaciones se encuentren habilitadas para su inicio, deberá presentarse la citada comunicación acompañada de la siguiente documentación:

- Jardueraren deskribapena eta jarduerak ingurumenean, pertsonengan edo haien ondasunetan izan dezakeen eragina murrizteko hartutako neurriak jasotzen dituen memoria.

- Memoria, en la que se incorpore la descripción de la actividad y de las medidas implantadas para minimizar el posible impacto de la actividad en el medio ambiente, las personas o sus bienes.

- Jarduera edota instalazioak eraikuntza-proiektura eta aurkeztutako dokumentazio teknikora egokitzen direla eta ingurumeneko baldintza guztiak, kasuan kasu, dagokion ingurumen-inpaktuaren adierazpenean jasotako baldintzak barne, betetzen dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, teknikari eskudunak igorritakoa.

- Certificación expedida por persona técnica competente que acredite que la actividad y/o las instalaciones se adecuan al proyecto constructivo y la documentación técnica presentada y que cumple todos los requisitos ambientales, inlcluidos, en su caso, los recogidos en la correspondiente declaración de impacto ambiental.

Udalari obra-zuinketaren akta sinatzeko eskatu beharko zaio, gehienez ere hilabeteko epean. Epe hori

Se deberá solicitar al Ayuntamiento la firma del Acta de Replanteo de las obras en el plazo de un mes como

egikaritze-proiektua ontzat ematen duen jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasiko da.

máximo, a contar desde el día siguiente a la notificación del visto bueno al proyecto de ejecución.

Akta hori egiten denetik, obrak burutzeko epea zenbatzen hasiko da. Epe horrek ezingo du 24 hilabete baino luzeago izan. Obrak gehienez 3 hilabetean eten ahal izango dira, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio. Obrak amaitu gabe epe hori igarotzen bada, lizentzia iraungi dela adierazteko izapideak hasiko dira, baldin eta luzapenik eman ez bada.

A partir de este Acta, empezará a contar el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá ser superior a 24 meses. El período máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 3 meses. Transcurrido este plazo sin finalizarse las obras, siempre que no se haya otorgado una prórroga, se iniciarán los trámites para declarar la caducidad de la licencia.

II.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta hirugarren bati kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoa betez.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, eta egokiak diren errekurtsoak adieraziko zaizkie.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien aurrekontua 4.164.790,00 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 4.164.790,00 €.

485.- OBRA LIZENTZIA EMATEA, 24.2-“ITURRIBARRI II” EGIKARITZE UNITATEAREN 5. A LUR-ZATIAN ERAIKIN BAT ERAIKITZEKO, 34 ETXEBIZITZAREKIN, GARAJEEKIN ETA TRASTELEKUEKIN.

485.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN EDIFICIO DE 34 VIVIENDAS, GARAJES Y TRASTEROS EN LA PARCELA Nº 5-A DE LA U.E. 24.2-“ITURRIBARRI II”

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta

A propuesta del concejal responsable

Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

LEHENENGOA.-
I.- CESAR MENDIA MARTIN jaunari, ABRA URBANIZACIONES Y CONSTRUCCIONES 96, S.A.ren izenean eta ordezkaritzan, eskatu duen obra lizentzia emango zaio, 24.2-"Iturribarri II" egikaritze unitatearen 5.A lur-zatian eraikin bat eraikitzeko, 34 etxebizitzarekin, garajeekin eta trastelekuekin, aurkeztutako oinarrizko proiektuaren arabera, Jaime Torres Bendito eta Raimundo Alonso Pérez arkitektoek 2016ko azaroan idatzia (sarrera erregistroan 33646/2016 zenbakiduna), eta 2017ko apirileko aldaketaren arabera (sarrera erregistroan 11350/2017 zenbakiduna), eta Zonako Planaren arabera, 2017-10-06ko 4147/2017 Dekretuaren bidez onartua, 24.2.-"ITURRIBARRI-II" egikaritze unitatearen babes akustiko bereziko eremuari dagokiona. Baldintza hauek bete beharko ditu:

BI HILABETEKO epean, lizentzia hau eman delako oharra jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta, eta betiere obrak hasi aurretik, dokumentazio hau aurkeztu beharko dute:

- Egikaritze-proiektua
- Kalitate-kontroleko programa.
- Segurtasun- eta osasun-azterlana
- hondakinen kudeaketari buruzko azterlana
- Telekomunikazio-azpiegitura komunen proiektua
- Garajea instalatzeko proiektua, horrek behar dituen obrekin.

Egikaritze-proiektuaren garapenean, honako alderdi hauek kontuan izango dira, eta eragindako zuzenketak egingo

del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. CESAR MENDIA MARTIN, en nombre y representación de la mercantil ABRA URBANIZACIONES Y CONSTRUCCIONES 96, S.A., la licencia de obras solicitada para la construcción de un edificio de 34 viviendas, garajes y trasteros en la Parcela nº 5-A de la Unidad de Ejecución 24.2 – "Iturribarri II", según Proyecto Básico presentado, redactado por los Arquitectos D. Jaime Torres Bendito y D. Raimundo Alonso Pérez de fecha noviembre de 2.016 (Registro de Entrada nº: 33646/2016) y posterior modificación de abril de 2.017 (Registro de Entrada nº: 11350/2017), y Plan Zonal aprobado mediante Decreto nº 4147/2017, de 06.10.17, correspondiente a la Zona de Protección Acústica Especial de la Unidad de Ejecución 24.2.-"ITURRIBARRI-II", debiendo cumplir las siguientes condiciones:

En el plazo de DOS MESES a partir del día siguiente al de recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, y siempre antes del comienzo de las obras, deberán presentar la siguiente documentación:

- Proyecto de Ejecución.
- Programa de control de calidad.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Estudio de Gestión de Residuos
- Proyecto de Infraestructuras Comunes de Telecomunicación.
- Proyecto de instalación de garaje, con las obras que conlleve.

En el desarrollo del Proyecto de Ejecución se tendrán en cuenta y se harán las correcciones derivadas de los

dira:

- Sustatzaileak, egikaritze proiektuan, isolamenduko azterlan berezi bat egin beharko du, behar den isolamendua zehazteko.
- Eraikinak egin ostean, fatxadetarako aireko zaratako isolamendu akustikoko entseguak egingo ditu enpresa akreditatu batek.
o Horrenbestez, egikaritze proiektua idaztean, gela guztien barruan kalitate akustikoko helburuak bermatu ahal izateko behar diren isolamenduak justifikatuko dira, Euskal Autonomia Erkidegoko kutsadura akustikoaren urriaren 16ko 213/2012 Dekretua betez. Obren amaieran egiaztatu egin beharko dira, entseguak eta neurketak eginez, ENACek ziurtatutako enpresa baten eskutik.
- Kontuan izango da Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia eta Lurralde Garapenaren Sailak adierazitakoa. Hain zuzen ere, gomendatzen du eraikin bakoitzeko proposatzen diren isolamendu-entseguen kopurua gehitzea, eraikin bakoitzaren eraikuntza-proiektuan sartzeko; batez ere haietako bakoitzean eragin akustiko handiena duten jasotzaileei zuzenduko zaizkie.
- Lur-zatiaren itxiturak berrikusiko dira, itxituren ordenantzari egokitzeko, eta beraiekin 2 metroko altuera ez gainditzeko, parametro itsuak kontrolatuz eta murriztuz.

Kudeaketa Araubidearen (3288/78 E.D.) 41. artikuluko baldintzak kontuan izan eta bete egin beharko dira.

Eraikuntza dagoen aldearen

siguientes aspectos:

- El promotor deberá desarrollar en el Proyecto de Ejecución un estudio específico de aislamiento para determinar el aislamiento necesario.
- Tras la ejecución de los edificios se llevarán a cabo ensayos de aislamiento acústico a ruido aéreo de las fachadas, por parte de una empresa acreditada.
o Por lo tanto, en la redacción del Proyecto de Ejecución se justificarán los aislamientos necesarios para poder garantizar los Objetivos de Calidad Acústica en el interior de las diferentes estancias, en cumplimiento del Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de Contaminación Acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que al finalizar las obras deberán ser comprobados con la realización de ensayos y mediciones por empresa acreditada por la ENAC.
- Se tendrá en cuenta lo apuntado por el Departamento de Desarrollo Económico y territorial de la Diputación Foral de Bizkaia que recomienda, para su incorporación en los proyectos constructivos de cada edificio, el incremento del número de ensayos de aislamiento propuesto por edificio, dirigiéndolo especialmente a los receptores con mayor afección acústica de cada uno de ellos.
- Se revisarán los cierres de la parcela para ajustarlos a la ordenanza de cierres y no superar la altura de 2 metros con los mismos, controlando y reduciendo los parámetros ciegos.

Se tendrán en cuenta las condiciones y el cumplimiento de los requisitos del artículo 41 del Reglamento de Gestión (R.D. 3288/78).

Con objeto de mantener y potenciar el

ingurumen-maila gorde eta sustatze aldera, eta Plan Orokorraren hirigintzako arauen 7.4.2.4.d. artikulua betez, honako hau proposatu da: lurzatian gutxienez 20 zuhaitz landatzea; horietatik 11 espezie hauetakoak izango dira:

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.
- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata

Eraikuntzako sestra eta lerrokatzeak haren zuinketa aktaren unean adostuko dira.

Obrak egindakoan, lehen erabilerako eskaerarekin batera, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- Obren azken ziurtagiria eta likidazioa, teknikari eskudunek sinatuta eta dagokien lanbide elkargoek onetsita.
- Eraikuntzaren argazkiak, koloretan eta ikuspegi guztietatik eginak.
- Eraikitakoa Foru Ogasunean alta eman izanaren ziurtagiria, OHZren ondorioetarako.
- Buletina eta, bidezkoa bada, ziurtagiriak, Telekomunikazioen Azpiegitura Komunei dagozkienak, elkargo ofizial egokiak onetsita (346/2011 Errege Dekretuaren 10. artikuluarekin bat etorriz).
- Eraikuntza eta eraispeneko hondakinak eta materialak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuaren

nivel ambiental del área en el que se sitúa la edificación, y en cumplimiento del art. 7.4.2.4.d de las Normas Urbanísticas del Plan General, se propone la plantación mínima de 20 árboles en la parcela, de los que 11 serán de las especies que a continuación se detallan:

- Quercus robur fastigiata.
- Fagus sylvatica Darwick.
- Ilex aquifolium.
- Camelia japonica.
- Taxus baccata Fastigiata.
- Magnolia grandiflora Gallisonensis.
- Arbutus unedo.
- Gingko biloba fastigiado.
- Carpinus betulus Fastigiata

La rasante y alineaciones de la edificación se ajustarán en el momento del acta de replanteo de la misma.

Una vez ejecutadas las obras, junto con la solicitud de Primera Utilización, deberá presentar la siguiente documentación:

- Liquidación y certificado final de las obras, suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes.
- Fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de vista
- Justificante de haber dado de alta lo construido en Hacienda Foral a efectos del I.B.I.
- Boletín y en su caso certificados referentes a las Infraestructuras Comunes de Telecomunicación, visado por el Colegio Oficial correspondiente (De acuerdo con el R.D. 346/2011, en su artículo 10).
- Informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición, con el contenido y alcance

6. artikuluan eta III. eranskinean aipatu diren edukiarekin eta irismenarekin.

- Eraginkortasun energetikoaren ziurtagiria, lortutako kalitate orokorrarekin.
- Egiaztatze Erakunde Nazionalak egiaztatutako enpresak kalitate akustikoko helburuak egiaztatzeko entsegu eta neurketa akustikoak burutuko ditu gelen barrualdean.
- Aldatu diren eta udal titulartasunekoak diren edo izango diren elementu guztien amaierako egoeraren plano topografiko digitalizatua: hiri altzariak, lorategiak, zoladura..., baita lurzoru publikoan zehar doazen ur sareen, saneamenduaren, drainatzearen eta argiteriaren sareen obra-amaierako planoak ere, jabetza pribatukoak nahiz jabetza publikokoak, plano topografiko horretan oinarritutakoak. Horretarako, Delineazio Zerbitzu Teknikoarekin harremanetan jarri beharko dira, jarraibide egokiak jasotzeko.

que se señala en el artículo 6 y en el anexo III del Decreto 112/2012.

- Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida.
- Ensayos y mediciones acústicas para la comprobación de los OCAs en el interior de las diferentes estancias, realizado por empresa acreditada por la ENAC.
- Plano topográfico digitalizado del estado final de todos aquellos elementos que han sido modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación…, así como los planos fin de obra de las redes de agua, sasaneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por suelo público, ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico, para lo que deberán ponerse en contacto con el Servicio Técnico de Delineación de quien recibirán las instrucciones oportunas.

Obren zuinketa egiaztatzeko akta sinatu aurretik, urbanizazio eranskinaren dokumentu bat egin bat aurkeztu beharko da, baldintza hauekin bat etorriz:

Previo a la firma del Acta de comprobación del Replanteo de las obras, se deberá presentar un documento refundido del anexo de urbanización, acorde con las siguientes condiciones:

OROKORRAK

Obrak hasi aurretik, haien zuinketa udaleko teknikariek onartu beharko dute, eskatutako dokumentazioa ontzat eman ondoren. Urbanizazio eranskin hau zuinketa egiaztatzeko akta sinatu baino lehen aurkeztuko da, eta akta hori sinatu ahal izateko ezinbesteko baldintza izango da.

GENERALES

Antes de iniciar las obras, el replanteo de las mismas deberá de ser aprobado por los técnicos municipales tras el visto bueno a la documentación requerida. Este anexo de urbanización se presentará previo a la firma del acta de comprobación del replanteo y será condición indispensable para poder firmar el citado acta.

Urbanizazio proiektuan dauden eta egokitzen zaizkion instalazioak egingo

Ejecutará y completará las instalaciones que le correspondan y estén

ditu. Behin betiko onespeneko erabakian dauden zuzenketak ere egingo eta osatuko ditu, beharrezkoak badira.

Obrak egindakoan, eta lehenbiziko okupazioko eskaerarekin batera, plano topografiko digitalizatua aurkeztu beharko da, aldatu diren eta udalarenak diren (edo udalarenak izango diren) elementu guztien behin betiko egoera erakusten duena: hiri-altzariak, lorategiak, zolaketa… baita lurzoru publikoetatik igarotzen diren ur-, saneamendu-, drainatze- eta argiztapen-sareen obra amaierako planoak ere, sare horiek jabetza pribatukoak nahiz publikokoak izan, plano topografiko horretan oinarritutakoak. Hori guztia, Azpiegitura eta Zerbitzuen Delineazio Zerbitzuak ezarritako jarraibideekin bat etorriz, eta udal SIG-GISarekin bateragarri diren forma eta moduko ereduekin bat etorriz.

URA ETA SANEAMENDUA

Aurkeztutako eranskinean ez dira sartu Azpiegiturek eskatutakoa gauzak. Beraz, berriro ere dokumentazio hori aurkeztu beharko dute, aurreko txostenean adierazi zenez:

"Obrak hasi aurretik, plano bat aurkeztu beharko da, zerbitzutan jarri nahi diren ur eta saneamendu harguneekin. Plano hori Ur eta Saneamenduko Zerbitzu Teknikoak onetsi beharko du.

Hornidurari eta saneamenduari dagokienez, 24.2 Iturribarri II egikaritze unitateko urbanizazio obretan horretarako dauden harguneetako bat erabiliko da.

comprendidas en el Proyecto de Urbanización, incluso las correcciones recogidas en el acuerdo de aprobación definitiva, en su caso.

Una vez ejecutadas las obras, y junto con la solicitud de primera ocupación, deberá presentarse un plano topográfico digitalizado del estado final de todos aquellos elementos que han sido modificados y que sean, o vayan a pasar a ser, de titularidad municipal: mobiliario urbano, jardinería, pavimentación…, así como los planos fin de obra de las redes de agua, saneamiento, drenaje y alumbrado que discurran por suelo público, ya sean de titularidad privada o pública, que tendrán como base ese mismo plano topográfico. Todo ello acorde con las directrices establecidas por el Servicio de Delineación de Infraestructuras y Servicios y acorde con los modelos de forma y modo compatibles con el SIG-GIS municipal.

AGUA Y SANEAMIENTO

El anexo presentado no incluye los aspectos a incluir que desde Infraestructuras se habían solicitado, deberán presentarse nuevamente la documentación solicitada, tal y como se indicaba en informe anterior:

"Previamente al inicio de las obras deberá presentarse el plano con las acometidas de agua y saneamiento que se prevean poner en servicio, este plano deberá ser aprobado por el Servicio Técnico de Agua y Saneamiento.

En cuanto al abastecimiento y el saneamiento se utilizarán una de las acometidas contempladas al efecto en las obras de urbanización de la Unidad de Ejecución 24.2 Iturribarri II.

Kontuan izanik euri-uretarako hargune bat, ur beltzetarako hargune bat eta hornidura-hargune bat soilik erabiliko direla, urbanizazio obrek aurreikusita utzi dituzten gainerako harguneak behar bezala anulatuko dira.

Teniendo en cuenta que sólo se utilizará una acometida para aguas pluviales, una para aguas fecales y una para la toma de abastecimiento, el resto de las acometidas que las obras de urbanización han dejado previstas se anularán correctamente.

Saneamendu eta hornidura sareek eta beraien elementu guztiek udalerriko sekzio tipoak eta xehetasunak bete beharko dituzte".

Las redes de saneamiento y abastecimiento, así como todos los elementos de las mismas, deberán ajustarse a los detalles y secciones tipo municipales."

BIDEAK
Bide Atalari dagokionez, eta kontuan izanik eskatutako agiriak ez direla aurkeztu, 2017-05-10eko txostenean azaldutako baldintzak aipatzen dira. Txosten horren arabera:

VIALIDAD
En lo que afecta a la Sección de Vialidad y dado que no han presentado la documentación solicitada se hace referencia a las condiciones detalladas ya en el informe de fecha 10/05/2017 según el cual :

24.2 Iturribarri egikaritze unitateko urbanizazio obrak hartzea gorabehera, lizentzia honetako obrak amaitzean, obrak egitean espaloiko eta galtzadako zoruan egin diren narriatze guztiak konpondu beharko dira: kamioien sarbidea, materialen deskarga, behin-behineko seinaleak, etab. Aipatutako zoruak hasierako baldintzetan utzi behar dira eta horrenbestez ez da apurtutako baldosarik, mugitutako zintarririk edo fresatutako zoruaren hondakinik egon behar.

Con independencia de la recepción de las obras de urbanización de la U.E 24.2 Iturribarri que se realice en su momento, al termino de las obras de la presente licencia deberán repararse todos aquellos deterioros que se hayan causado con motivo de su ejecución en el pavimento de la acera y/o calzada: acceso de camiones, descarga de materiales, señalización provisional etc. Los mencionados pavimentos deberán de restablecerse a sus condiciones iniciales y por tanto no deberá haber baldosas rotas, bordillos movidos o restos de pavimento fresado.

Aurkeztutako dokumentazioa plano egokiarekin eta materialen deskribapenarekin osatu beharko da. Bertan, garajean sartzeko zonan egin beharreko obrak jaso eta definituko dira. Hau adieraziko da:

Deberá completar la documentación presentada con el correspondiente plano y descripción de materiales donde queden recogidas y definidas las obras que se han de llevar a cabo en la zona de acceso de garaje, señalándose que :

- Dauden eraginak gorabehera,

- Con independencia de las

dagoen espaloiaren kotak, eta oinezkoen ibilbideari dagokionez, mantendu egingo dira. Espaloiaren aurrerapena aparkatzeko zonan egin beharko da. Koten doikuntza, galtzadatik espaloira, sarbiderako, aurrerapen honetan egingo da.

- Ibilgailuen sarbidea granitozko zintarriarekin egin beharko da, 15 x 20 neurrikoa, orain dagoenaren ezaugarri berdinekin, eta udal teknikariekin egindako zuinketari jarraituz.

afecciones que haya las cotas de la acera existente y en lo que afecta al itinerario peatonal se mantendrán, debiéndose ejecutar el avance de acera correspondiente en la zona de estacionamiento. El ajuste de cotas desde la calzada a la acera, para el acceso se llevara a cabo en este avance

- El acceso de vehículos deberá ejecutarse con bordillo de granito de 15x20 de las mismas características que el existente, conforme al replanteo que en su día se haga con los técnicos municipales.

Obrak hasi aurretik, dokumentazio grafiko zehatza bidali beharko da, espaloiaren eta galtzadaren zoruaren egoera zehazteko. Dokumentazio hori bidaltzean espaloia eta galtzada ez badaude zolatuta, jarduketa horiek burututakoan egin beharko da zolaketa; obren ostean ikusten den edozein kalte obrei egotziko zaie. Kalteak konpontzerakoan, dauden materialen berdinak erabili beharko dira, udal xehetasun eta sekzioetan definitutakoarekin bat etorriz. Horien arabera:

Antes de iniciar las obras deberá remitirse la documentación gráfica precisa para determinar el estado y situación del pavimento de la acera y calzada. Si al envío de esta documentación la acera y la calzada no estuvieran pavimentadas, esta deberá completarse una vez se hayan realizado estas actuaciones, entendiéndose que todo daño o deterioro detectado con posterioridad a las obras será imputable a éstas. La reparación de cualquier daño deberá llevarse a cabo con materiales iguales a los existentes y conforme a lo definido en los detalles y secciones municipales según los cuales :

ESPALOIA:

- 10 zentimetroko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
- 10 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HNE-20/B/20.
- Granitozko zintarria, 15x25 cm, alakatua.
- Orain dagoen zoruaren ezaugarri berdinetako zorua:

ACERA:

- Sub- base de 10 cms de espesor de zahorra artificial.
- Base de 10 cms de espesor de hormigón HNE-20/B/20 .
- Bordillo de granito de 15x25 cms , achaflanado.
- Pavimento de características iguales a las existentes :

Baldosa hidraulikozko zorua (Bilbao motakoa), 30x30x4 cm-koa.
Oinezkoentzako zonetako ehundura zimurreko baldosa 40x40x4 cm-koa izango da.

La baldosa de la acera hidráulica tipo Bilbao de 30x30x4 cms.
La baldosa de textura rugosa de las zonas peatonales será de 40x40x4 cms.
El adoquín y las losas graníticas y/o de

Galtzada-harria eta lauza granitikoa edota granitozkoa egun dauden materialen neurri eta ezaugarri berberak izango dituzte.

granito serán de las medidas y características materiales iguales al existente.

GALTZADA:
20 cm-ko lodierako oinarri azpia, zabor legarrezkoa.
20 cm-ko lodierako oinarria, hormigoizkoa, HM-20/P/25/I.
5 cm-ko lodierako arrodadura-geruza, berotako nahaskin bituminosokoa, AC16 surf 50/70 D.

CALZADA:
Sub- base de 20 cms de espesor de zahorra artificial.
Base de 20 cms de espesor de hormigón HM-20/P/25/I.
Capa de rodadura de mezcla bituminosa en caliente AC 16 surf 50/70 D de 5 cms de

Aurrekoa gorabehera, edozein arrazoi dela bide zangaren bat egin behar bada, zolatu beharreko azaleran zangak egitean ukitutako zona osoa sartu beharko da, ezaugarri hauek kontuan izanik:

Con independencia de lo anterior y en caso de que hayan de realizarse por cualquier motivo algún tipo de zanja la superficie a pavimentar deberá incluir a toda la zona afectada por la ejecución de las zanjas de acuerdo con las siguientes características:

ZANGA GALTZADAN
Galtzadan zangen goiko errematea 5 cm-koa izango da, berotako aglomeratu asfaltikokoa, AC11 surf 50/70 D motakoa idorki ofitikoarekin, eta 25 cm hormigoi HNE-20/B/20 motakoa, zagor artifizialezko betelanaren gainean. Galtzadako bide-zorua (goiko hormigoia zein aglomeratua) birjarri egingo da, zangaren zabalera baino gutxienez 40 cm zabalago izateko moduan (20 cm alde bakoitzean), eta galtzadaren ardatzarekiko modu perpendikularrean. Ertza ebakigailu mekaniko batekin moztuko da, eta gero junturak zigilatuko dira, emultsioz, harea berriro botako da, eta soberakina kendu. Galtzadako gurutzeen kasuan, dagoen zoruarekiko mozketak zintarriarekiko perpendikularrak izango dira. Jarduketa kaleen arteko gurutzean gertatzen bada, aglomeratua gurutzearen azalera osoan birjarriko da. Bideraketa aparkalekuan edo zirkulazio-erreian badoa, birjarpena

ZANJA EN CALZADA
El remate superior de las zanjas en calzada será, de 5 cm. de aglomerado asfáltico en caliente tipo AC 11 surf 50/70 D con árido ofítico, y 25 cms de hormigón HNE-20/B/20, sobre relleno de zahorra artificial. El firme de la calzada (tanto el hormigón superior como el aglomerado) se repondrá en una anchura al menos 40 cms mayor (20 cms a cada lado) que la anchura de la zanja y de manera perpendicular al eje de la calzada. El borde se recortará con cortadora mecánica y se sellado posterior de juntas con emulsión y recebo de arena eliminando el sobrante. En el caso de cruces de calzada, los cortes con el pavimento existente serán perpendiculares al bordillo. En el caso de realizar la actuación en una zona de intersección de calles, el aglomerado se repondrá en la superficie total del cruce. En el caso de discurrir la canalización por aparcamiento o carril de circulación la reposición se realizará

beraien zabalera osoan egingo da, mozketak zintarriarekin perpendikularrak izateko moduan. Errodadura-geruza oinarrizko hormigoia isuri ondoko 10 egunetan birjarriko da; ondoren, ukitutako seinaleak birjarriko dira, osagai bikoitzeko pinturarekin.

a toda la anchura de los mismos y de modo que los cortes sean perpendiculares con el bordillo. La reposición de la capa de rodadura se efectuará dentro de los 10 días siguientes al vertido del hormigón de base y seguidamente se repondrá la señalización afectada con pintura de doble componente.

ZANGA ESPALOIAN EDOTA OINEZKOENTZAKO ZONAN

Espaloietako goiko errematea baldosa hidraulikozkoa izango da eta, gutxienez, HNE-20/B/20 hormigoizko 10 cm izango ditu. Espaloiko pasabideetan, hormigoiaren lodiera 20 cm-koa izango da. Oinezkoentzako zonetan, akabera ez bada baldosazkoa, dagoen akaberaren berdina jarriko da. Lanak hasi aurretik eduki behar dira akabera berria egiteko materialak. Gainera, bidezoruen sortaren birjarpena gutxienez 20 cm handiagoa izango da egin beharreko zangaren alde bakoitzetik, eta baldosa osorik egongo da, mozketarik gabe; lanak egitean kaltetzen diren guztiak ordezkatu beharko dira. Oinezkoentzako zonen akaberarako materialak orain bertan dagoen materialaren ezaugarri berak izan behar ditu, zona horretan kalte estetikorik ez egiteko eta material horren osotasun estrukturala bermatzeko. Bidea mantentzeko eta garbitzeko ibilgailuen zirkulazioari eusteko modukoa izan behar da.

ZANJA EN ACERA Y/O ZONA PEATONAL

El remate superior en aceras, será de baldosa hidráulica y, como mínimo, 10 cms de hormigón HNE-20/B/20. En los vados de acera el espesor de hormigón será de 20 cms. En las zonas peatonales, en las que el acabado existente no sea con baldosa, este se realizará con el mismo acabado al existente, disponiendo de los materiales necesarios para dicha reposición previo al inicio de los trabajos. Además la reposición del paquete de firmes será al menos 20 cms mayor por cada lado de la zanja a realizar y a baldosa completa sin cortes, reponiendo todas aquellas que pudieran verse afectadas por la ejecución de los trabajos. El material de acabado de zonas peatonales será de idénticas características al existente en la zona de cara a evitar posibles daños estéticos, así como asegurar la integridad estructural del mismo material capaz de soportar el tráfico de los vehículos de mantenimiento y limpieza viaria.

ARGIAK

Sinatzaileak 2017ko urtarrilaren 31ko txostena berretsi du:

“Une honetan, kanalizazioen, kutxatilen eta argi puntuen zimentazioen obrak egiten ari dira (urbanizazio primarioa).

ALUMBRADO

El suscrito se ratifica en anterior informe de 31 de enero de 2017:

“En la actualidad, se encuentran en ejecución las obras correspondientes a canalizaciones, arquetas y cimentaciones de puntos de luz (urbanización primaria).

Nolanahi ere, inguruetan dauden instalazioak behar bezala kontserbatuko ditu, obrek argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta lur-zatien, eraikinen edota etxebizitzen sarbideak baldintza horiek betez kokatuko ditu. Uneoro bermatuko ditu instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak eta espazio publikoen argiztapen baldintzak.

En todo caso, se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en las zonas próximas, de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a las parcelas, edificios y/o viviendas de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos.

Eskaera egileak eta/edo enpresa sustatzaileak jaso beharko dituzte arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar den dokumentazioa (baita grafikoa ere) bidaliko dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo hondatze oro beraiei egotziko zaie.

El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar la realización de las actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al comienzo de las obras la documentación (incluso gráfica) precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones con durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Gogorarazi behar da, segurtasun-arrazoiengatik, ezin izango direla inola ere manipulatu ez erabili argiztapen publikoko instalazioetako osagaiak, adibidez finkatze-puntuak, eroapena edo beraienak ez diren elementuen euskarriak.

Debe recordarse que, por razones de seguridad, no podrán manipularse en modo alguno ni utilizarse los diversos elementos de las instalaciones de alumbrado público existentes como puntos de fijación, conducción o soporte de elementos ajenos a ellas.

Egun dauden instalazioek funtzionatzen jarraituko dute egiten diren instalazio berriak martxan jarri arte. Hori, beharrezkoa balitz, kontratistak baliogabetu, deskonektatu eta kendu egingo ditu gero, akatsik eta narriadurarik eragin gabe, udalaren biltegietara eramango ditu eta beharrezko diren erremateak egingo

Las instalaciones actuales se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte del contratista a su anulación, desconexión, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los remates precisos.

ditu.

Aurreikusitako jarduketen garapenak ez badu ahalbidetzen gaur egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea, edota proiektu osoan integratzeko instalazio horiek aldatzea beharrezkoa bada, aurkeztutako dokumentazioan behin-behineko konponbide-aukera bat definituko da, aipatutako baldintzak betetzen dituena.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados.

Une oro instalazioetako osagai guztien (kutxatilak, kutxak, kableak, argi-puntuak, etab.) eskuragarritasuna bermatu beharko da egin beharreko mantentze-lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.
Instalazioen diseinuak, zuinketak eta betearazpenak iraun bitartean, kontuan hartuko da kanalizazioak eta linea elektrikoak espazio libreetan zehar egin behar direla, zuhaitzen lerrokaduretatik urrun, sustraiek edo adarrek ez ditzaten kaltetu, eta, espaloien kasuan, eraikinen fatxadetatik edo finken itxituretatik gertu. Argi-puntuen kokalekua zehazterakoan, natura-, eraikuntza- eta urbanizazio-elementuak kontuan izango dira (zuhaitzak, altzariak, bideak, etab.), argiaren kalitatea bermatze aldera.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.
Durante el diseño, replanteo y la futura ejecución de las instalaciones se tendrá en cuenta que las canalizaciones y líneas eléctricas deberán discurrir por espacios libres alejados de las alineaciones de árboles para evitar que sean afectadas por las raíces o ramas y, en el caso de aceras, próximas al cierre de las fincas o a las fachadas de las edificaciones. La situación de los puntos de luz se definirá considerando la existencia de otros elementos naturales, constructivos o de urbanización (arbolado, mobiliario, vialidad...), de modo que se garantice la calidad del alumbrado.

Azkenik, erabilitako materialek eta obren burutzapenak aplikatu beharreko arauak bete behar dituzte: (1955/2000 ED, 842/2002 ED, 1890/2008 ED, eta abar. Arau horien artean udal eremuko araudia sartzen da (Getxo udalerrian argiztapen publikoko instalazioei aplikatu beharreko baldintzen eta xehetasun teknikoen plegua).

Finalmente, tanto los materiales empleados como la ejecución de las obras deben cumplir la normativa aplicable (RD 1955/2000, RD 842/2002, RD 1890/2008, etc.), en la que se incluye la municipal (Pliego de Condiciones y Detalles Técnicos aplicables a instalaciones de alumbrado público en el municipio de Getxo).

Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa besteren bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketak egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko instalatzaile baimendunak (instalazioa burutu behar duenak) zerbitzuaren ardura duten udal-teknikariekin jarri beharko dira harremanetan 94.466.01.80, telefono zenbakiaren bidez".

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80."

LOREZAINTZA.
Lorategi edo zuhaitz berriei buruz, edo aurreikusitako obrek ukituko dituztenei buruz, espazio publikoetan daudenak edo erabilera publikorako lagako direnak, udal teknikariekin harremanetan jarri behar dute obrak hasi baino lehen, 94 466 01 80 telefonoan, horretarako bete beharreko baldintza orokorren berri jakiteko. Udalak 24.2 egikaritze unitatean dauzkan lur-zatiak ezin dira erabili obraren fasean, ez materiala pilatzeko, ez bestelako erabileretarako. Beste alde batetik, obra egitean, kontu berezia izan behar da Areneazpi kalearekin mugakide den lorategi publikoaren eremuan, oso hurbil dagoenez bertan eragingo baita. Obrak amaitzean lorategi hori leheneratu beharko da (ureztatze automatikoa, soropila eta zuhaitzak). Obrak egiteko zuhaitzen bat kendu behar izanez gero, udal zerbitzuekin harremanetan jarri beharko dira.

JARDINERÍA.
En relación con la jardinería y arbolado de nueva ejecución o a afectar con las obras previstas, situado en espacios públicos o que vayan a ser cedidos a uso público, deberán ponerse en contacto previo al comienzo de las obras con los Técnicos Municipales en el 94 466 01 80 al objeto de marcar las condiciones finales que deberán presentar los mismos. Las parcelas propiedad del ayuntamiento en el área de la 24.2 no podrán ser usadas durante la fase de obra ni para acopios de material ni para otros usos de la misma. Por otra parte se deberá tener especial cuidado durante la obra en la zona de jardín público lindante con la calle Areneazpi, que se afectará debido a su proximidad, señalar que se deberá reacondicionar una vez terminadas las obras (riego automático, césped y arbolado). En caso de necesitar retirar alguna especie arbórea para acometer las obras se pondrán en contacto previo con los servicios municipales.

Bukatzeko, lurrak mugitu edota eraikuntzak eraitsi aurretik, ezinbestekoa da lizentziari dagokion gunean eta inguruetan arratoiak hiltzeko tratamendu intentsibo bat aplikatzea.

Finalmente, antes de efectuar un movimiento de tierras y/o derribo de edificaciones es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua gutxienez obrak hasi baino 15 egun lehenago egingo da. Bestalde, enpresa espezializatu batek egin beharko du, Izurriteen aurkako Zerbitzuen eta Establezimenduen Erregistro Ofizialean izena emanda duena.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamenduko ziurtagiria emango du, erabilitako produktuen berri emateko. Produktu horiek Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Izurriteen aurkako Erregistroan izena emanda egon beharko dute. Halaber, erabilitako produktu-bolumena eta zein zonatan aplikatu diren zehatz-mehatz adierazi beharko du.

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamenduaren ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio, obrak egin aurretik. Atal honi buruzko informazioa behar izanez gero, Sail honetan kontsulta daiteke, 94.466.01.91 telefono zenbakiaren bidez.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA

Obrako ibilgailuak bide publikora irtetean, ez da bide publikoa zikinduko eta ez da segurtasun arazorik sortuko zikinkeriagatik. Horregatik, beharrezkoa bada, gurpilak garbitzeko zona bat jarriko da, bide publikora irtetean ibilgailuek ez dezaten errepidea zikindu.

RESIDUOS Y LIMPIEZA.

La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, si es preciso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública.

Behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (erraztatzailea, preziozko ur-mahuka, etab.), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta garbiketa-ura jasotzen duten hustubideetako hareaontzien lehengo garbitasun-maila

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros

berreskuratzeko. Garbiketa hori egiteko eguna Udaleko Bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio, posta elektronikoko helbide honetara idatziz edo telefono honetara deituz:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Azpiegitura eta Zerbitzu Arloari jakinarazi ondoren, garbiketa-zerbitzuaren adjudikazioduna den enpresarekin egin behar den garbiketa baino astebete lehenago, gutxienez, harremanetan jarri beharko da, enpresa horrekin garbiketa koordinatu eta ikuskatzeko, eta zona publikoetako garbiketaren eraginkortasuna egiaztatzeko. Harremanetarako telefonoa hau da: 94.464.43.80

BESTE ZERBITZU BATZUK.
Eraikinak urbanizazio proiektuan hartara aipatzen diren telekomunikazio eta energia harguneekin konektatuko ditu; hala agerrarazi beharko du obra amaieran aurkeztuko dituen planoetan.

Arrazoi horrengatik kaltetzen den zoladura bide publikoan birjartzerakoan, bide arloak ezarritako irizpideak bete beharko dira.

Horretarako egiten den edozein aldaketaz edo bide publikoan eragina duen edozein aldaketaz txostena egin beharko dute Udal Zerbitzu Teknikoek.

ZUINKETA: Zimentazioak ezingo dira hasi harik eta udaleko arkitektoak edo beraren ordezkariak tokian bertan adierazi arte zein lerrokadura eta sestrari jarraitu behar zaien, obren zuzendaria bertan dela. Obrako

donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80

OTROS SERVICIOS.
Conectará la edificación/es con las acometidas de telecomunicaciones y energía previstas a tal efecto en el proyecto de urbanización, debiendo dejar constancia de ello en los planos a incorporar en el final de obra.

La reposición en vía pública del pavimento afectado por este motivo se realizará conforme a los criterios establecidos por el área de vialidad.

Cualquier modificación al respecto o que afecte a la vía pública deberá ser informada previamente por los Servicios Técnicos municipales.

REPLANTEO: No podrán comenzar las cimentaciones sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado señalen sobre el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán

zuzendariak dei egiten dionetik HIRU EGUNEN buruan egin beharko du lan hori.

seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DÍAS desde que fuera avisado por el Director de las obras.

OBREN LEKUA IXTEA: Obrak hasi aurretik, orubea itxi beharko da, segurtasun azterlanean zehaztutakoarekin bat etorriz.

CIERRE DE LA OBRA: Antes de comenzar las obras se procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

GARABIAK JARTZEA:
Obran erabili beharreko garabiak jarri aurretik, horiek jartzeko eskaera aurkeztu beharko da. Eskaerak dokumentu hauez osatuta egon beharko du:

a) Obraren kokapenaren planoa.
b) Dorre-garabiak obra barruan izango duen kokapena, haren irismenean eta inguruetan dauden oztopoak espresuki adierazita, garabiaren kokapena, biraketa-erradioa eta garabi-besoaren ekortzea irudikatuta, eta proiektua egin duen eta obrak zuzentzen dituen arkitektoak sinatuta.
c) Lursailaren erresistentziaren ziurtagiria, teknikari eskudunak emana.
d) Aseguru-poliza, garabia martxan eta obra-eremuan dagoen bitartean gerta litekeen edozein istripu erabat estalita, eta azken ordainagiriaren kopia.
e) Garabia instalatuta dagoenean, instalazio-etxearen edo teknikari eskudunaren ziurtagiria, garabiaren muntatze egoera ona dela eta ondo funtzionatzen duela egiaztatzeko, emango da.

INSTALACIÓN DE GRUAS:
Previamente a la instalación de las grúas que se vayan a emplear en el transcurso de las obras, deberán presentar una solicitud para la instalación de las mismas, que deberá constar de los siguientes documentos:

a) Plano de situación de la obra.
b) Plano de emplazamiento de la grúa torre dentro de la obra, con indicación expresa de los obstáculos existentes en el alcance y en las proximidades, grafiando la ubicación de la grúa, el radio de giro y el área de barrido de la pluma, firmado por el Arquitecto autor del proyecto y director de las obras.
c) Certificado de resistencia del terreno expedido por técnico competente.
d) Póliza de seguro con cobertura total de cualquier género de accidentes que pueda producir el funcionamiento de la grúa y su estancia en la obra, y copia del último recibo.
e) Una vez instalada la grúa se entregará Certificación de la casa instaladora o técnico competente, acreditativa del perfecto estado de montaje y funcionamiento de la grúa.

Garabiaren gakoari heltzen dion gurdiak ezingo du irten obrako orubetik. Besoaren funtzio-area obren hesiek mugatutako espaziotik irtenez gero, lizentzian agerrarazi behar da, eta

El carro del que cuelga el gancho de la grúa no deberá rebasar el área del solar de la obra. Si el área de funcionamiento del brazo rebasase el espacio acotado por la valla de las obras, deberá hacerse

kasu horretan behar liratekeen prebentzioak hartu. Kontu handia izan behar da elektrizitate-lineak ukitzearekin.

constar en la licencia, con las prevenciones del caso, habiéndose de tener especial cuidado con los posibles contactos con líneas de conducción de electricidad.

Garabiak garraiatzen dituen elementuak kokatzerakoan, obrako zuzendariak zehaztutako segurtasun-bermea mantenduko da.

Los elementos que trasporte la grúa serán colocados en forma que presenten la necesaria garantía de seguridad a juicio del facultativo de la obra.

Ekainaren 27ko 836/2003 Errege Dekretuak garabiei buruz ezarritakoa zehatz-mehatz beteko da. Dekretu horren bidez, jasotze- eta mantentze-gailuen araudiaren "MIE-AEM-2" jarraibide tekniko osagarri berria onartu zen, obretarako eta bestelako aplikazioetarako dorre-garabien gainekoa.

Se cumplirá exactamente lo dispuesto sobre grúas en el Real Decreto 836/2003, de 27 de junio, por el que se aprueba una nueva instrucción técnica complementaria "MIE-AEM-2" del Reglamento de aparatos de elevación y manutención, referente a grúas torre para obras u otras aplicaciones.

Beste baldintza batzuk:

Otras condiciones:

- Berariaz gogorarazten da eraikitzean derrigorrezkoa dela aurkeztutako planoak, udalak onetsitakoak, zehatz betetzea. Horretarako, udaleko zerbitzu teknikoek aldizkako ikuskapenak egingo dituzte hormigoi-lanak garatu bitartean. Igeltserotza-obrak ezingo dira hasi udalak egiturako obrak ontzat eman arte.

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras de hormigón, no pudiendo comenzarse las de albañilería sin el Vº Bº municipal de las de estructura.

- Edozein aldaketa obrak egin aurretik eskatu beharko da, eta lanak ezingo dira hasi udalaren baimenik gabe.

- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, Udal Gordailuzaintzan 163.887,39 euro eman beharko da, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direnaren berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos y antes de iniciarse las obras, deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario, por importe de 163.887,39 €, que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se

le imponen.

Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak xedatutakoari jarraituz, 26.325,73 euroko fidantza eman beharko da eraikuntza eta eraispen hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatzeko.

Asimismo, en cumplimiento del artículo 5 del Decreto 112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 26.325,73 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

Inola ere ezingo dira etxebizitzak eta gainerako lokalak erabili, udalak lehen erabilerako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrean xedatutakoari jarraiki, "ibilgailuen zaintokiaren" jarduera II. B) eranskinean jasota dagoenez sailkatutako jarduerаren aldez aurreko jakinarazpenaren mendeko jarduera gisa, behin instalazioak hastapenerako gaituta daudenean, aipatutako jakinarazpena aurkeztu beharko da, dokumentazio honekin batera:

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, al estar la actividad de "Guardería para vehículos" incluida en el Anexo II B) como actividad sometida a comunicación previa de actividad clasificada, una vez que las instalaciones se encuentren habilitadas para su inicio, deberá presentarse la citada comunicación acompañada de la siguiente documentación:

- Jardueraren deskribapena eta jarduerak ingurumenean, pertsonengan edo haien ondasunetan izan dezakeen eragina murrizteko hartutako neurriak jasotzen dituen memoria.

- Memoria, en la que se incorpore la descripción de la actividad y de las medidas implantadas para minimizar el posible impacto de la actividad en el medio ambiente, las personas o sus bienes.

- Jarduera edota instalazioak eraikuntza-proiektura eta aurkeztutako dokumentazio teknikora egokitzen direla eta ingurumeneko baldintza guztiak, kasuan kasu, dagokion ingurumen-inpaktuaren adierazpenean jasotako baldintzak barne, betetzen

- Certificación expedida por persona técnica competente que acredite que la actividad y/o las instalaciones se adecuan al proyecto constructivo y la documentación técnica presentada y que cumple todos los requisitos ambientales, inlcluidos,

dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, teknikari eskudunak igorritakoa.

en su caso, los recogidos en la correspondiente declaración de impacto ambiental.

Udalari obra-zuinketaren akta sinatzeko eskatu beharko zaio, gehienez ere hilabeteko epean. Epe hori egikaritze-proiektua ontzat ematen duen jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasiko da.

Se deberá solicitar al Ayuntamiento la firma del Acta de Replanteo de las obras en el plazo de un mes como máximo, a contar desde el día siguiente a la notificación del visto bueno al proyecto de ejecución.

Akta hori egiten denetik, obrak burutzeko epea zenbatzen hasiko da. Epe horrek ezingo du 24 hilabete baino luzeago izan. Obrak gehienez 3 hilabetean eten ahal izango dira, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio. Obrak amaitu gabe epe hori igarotzen bada, lizentzia iraungi dela adierazteko izapideak hasiko dira, baldin eta luzapenik eman ez bada.

A partir de este Acta, empezará a contar el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá ser superior a 24 meses. El período máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 3 meses. Transcurrido este plazo sin finalizarse las obras, siempre que no se haya otorgado una prórroga, se iniciarán los trámites para declarar la caducidad de la licencia.

II.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta hirugarren bati kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoa betez.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III.- Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie, eta egokiak diren errekurtsoak adieraziko zaizkie.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik obra horiei dagokien aurrekontua 3.277.747,90 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 3.277.747,90 €.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita hamar minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta Lehendakariak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, la Presidenta levantó la sesión siendo las nueve horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la Presidenta, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.